

Association Panchypriote des Professeurs de Français



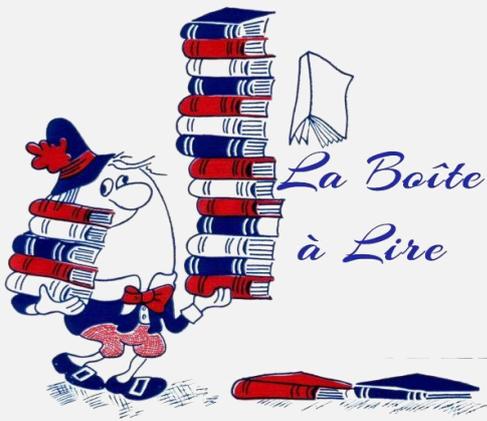
Numéro 29

flèche

Bulletin d'informations - Septembre 2023

« LE PROFESSEUR DE FRANÇAIS,
CRÉATEUR D'AVENIR »

#JIPF2022



La Boîte à Lire : votre passerelle vers la richesse de la culture française

Depuis 1982

Vous cherchez une oasis culturelle
au cœur de Nicosie ?

Ne cherchez plus!

***La Boîte à Lire est là pour vous immerger
dans la richesse de la langue et de la
culture françaises.***

Que vous propose-t-on ?

- ✓ Livres pour tous les goûts : Des classiques intemporels aux dernières nouveautés, laissez-vous envoûter par notre sélection soigneusement choisie.
- ✓ Méthodes d'enseignement/apprentissage de français.
- ✓ Papeterie raffinée : Sublimez votre écriture avec des fournitures de qualité.
- ✓ Événements culturels : Rejoignez-nous lors de nos rencontres littéraires, conférences et ateliers pour célébrer la francophonie.

Notre Mission ?

Répandre la passion pour la langue et la culture françaises sur toute l'île de Chypre.

Adresse

8^E rue Prevezis, Nicosie 1065

Téléphone

22 670184

Courriel

laboitealirechypre@gmail.com

Site Internet

<https://www.laboitealire.com/>



La Boîte à Lire

ÉDITO



Cette édition est particulièrement spéciale alors que nous célébrons l'avènement d'une nouvelle ère pour la communauté francophone de l'île.

Bienvenue sur Flèche n°29 !

Flèche : un titre, une histoire. Ce bulletin d'informations est étroitement lié au terme « prof de français » sur notre île, Chypre. Flèche est un bulletin d'informations plus qu'essentiel et si l'on devait exprimer cela en termes mathématiques, on obtiendrait l'équation suivante : rentrée scolaire + français + prof = FLÈCHE.

C'est avec une grande joie que nous vous présentons une nouvelle édition du Bulletin d'Informations Annuel des Professeurs de Français, notre bulletin bien-aimé. Ce moment est privilégié puisqu'il nous rassemble pour célébrer notre passion commune pour la langue française et son enseignement.

En effet, une nouvelle ère s'ouvre pour la communauté francophone à Chypre. C'est une ère qui repose lourdement sur nos épaules. La généralisation de l'enseignement et de l'apprentissage de la langue française dans toutes les classes du secteur public est un fait accompli. Dès la rentrée scolaire 2023-2024, le français sera enseigné pour la première fois, après de nombreuses années d'attente, dans toutes les classes de l'enseignement secondaire. En outre, nous sommes à la fois ravis et intrigués par une autre nouveauté : la généralisation des examens DELF Scolaire, un défi sans précédent que nous, les professeurs de français, devons relever avec succès.

Ce bulletin d'informations reflète la vitalité de notre communauté d'enseignants, son dévouement et son engagement envers l'éducation et la promotion de la francophonie. Elle met en lumière nos expériences, nos découvertes pédagogiques et nos réussites qui ont façonné cette année académique.

Au fil des pages, vous découvrirez une mosaïque d'articles, de réflexions et de partages d'expérience de nos collègues de différentes régions. Chaque contribution apporte sa touche unique à ce bulletin d'informations, offrant une diversité de perspectives et d'idées qui enrichissent notre pratique pédagogique.

Au-delà des enseignants, nous tenons également à saluer nos élèves, qui sont la raison même de notre passion pour l'enseignement du français. Leur énergie, leur entrain et leur investissement continuent de nous motiver et de nous rappeler l'importance de notre mission éducative.

Par reconnaissance pour leur engagement et leur enthousiasme, leur soutien constant et leur collaboration fructueuse, nous souhaitons exprimer nos sincères remerciements à nos collègues, ainsi qu'à nos partenaires toujours fidèles : l'Institut Français de Chypre, l'AMOPA Chypre, l'Alliance Française de Limassol et le Département d'études françaises et européennes de l'Université de Chypre. Enfin, nous tenons à exprimer notre gratitude envers tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce bulletin d'informations qu'il s'agisse des collègues, des amis de l'association, ou des partenaires.

Que ce Bulletin d'Informations Annuel des Professeurs de Français renforce votre passion pour l'enseignement et vous rappelle l'importance de notre rôle pédagogique auprès de nos élèves.

Bonne lecture à tous !

Savvas EVANGELOU
Président de l'APPF

Flèche Numéro 29

Le comité de rédaction

Rédacteurs en chef

Savvas EVANGELOU
Elli XEROU

Responsables éditoriaux

Vasso KOUKOUNIDOU
Evdokia ELIA
Marina VASSILIOU
Elina ZERVOU
Olga GEORGIADOU
Georges PAPADOPOULOS

Révisseuse

Maria KOUNOUNI

Diffusion

Association Panchypriote des Professeurs de Français
B.P. 12069, 2341 Lakatamia - Chypre
Téléphone : +357 99 028 268
Courriel : info@appf.com.cy
Site Internet : <http://appf.com.cy>

Responsabilité Légale

Savvas EVANGELOU
Vasso KOUKOUNIDOU
Evdokia ELIA
Marina VASSILIOU
Elli XEROU
Elina ZERVOU
Olga GEORGIADOU
Georges PAPADOPOULOS
Maria KOUNOUNI

Mise en page numérique

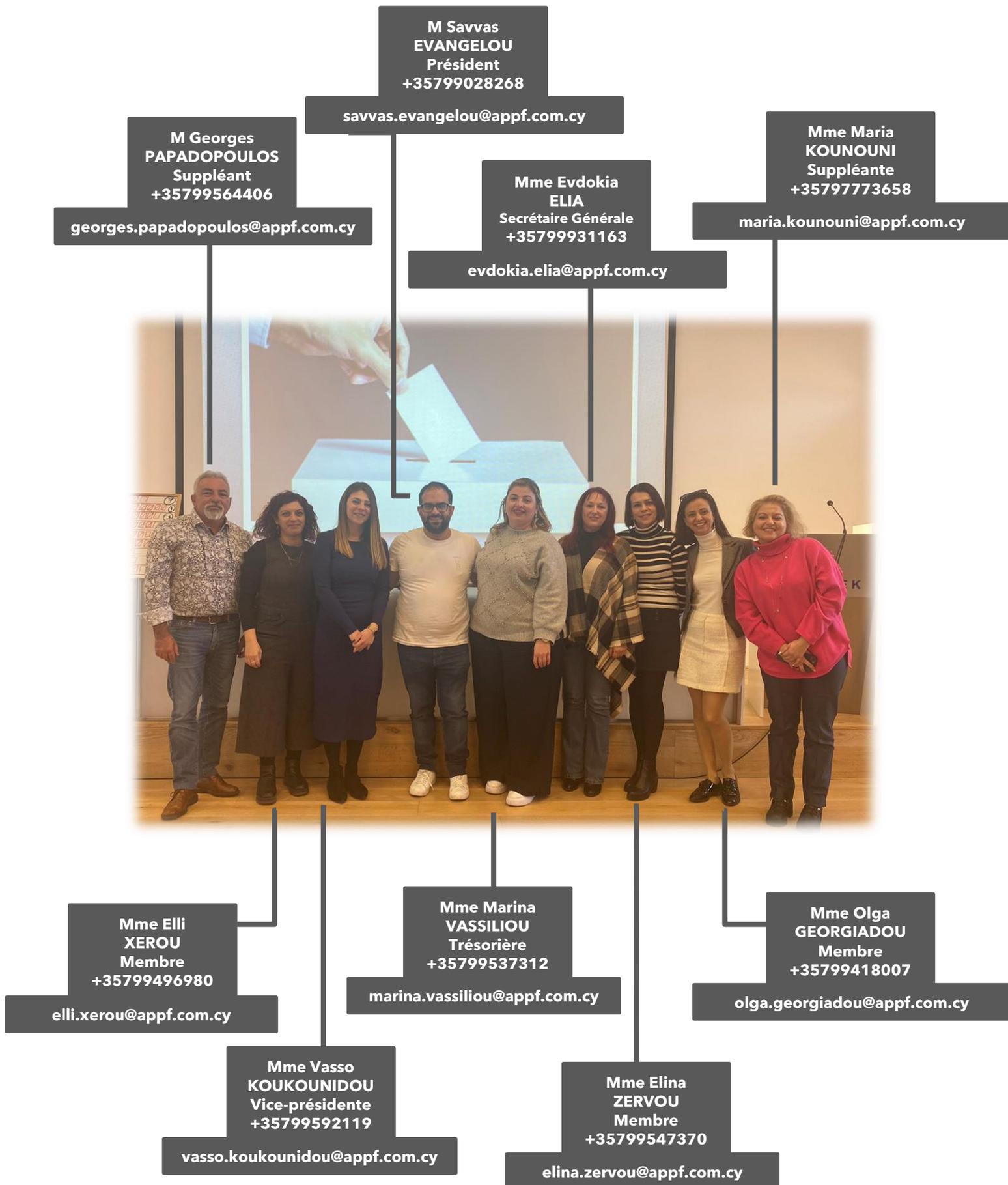
Savvas EVANGELOU

SOMMAIRE

Le Comité Administratif de l'APPF	1
Calendrier d'activités 2022-2023	2-3
Journée Européenne des Langues (JEL)	4-5
La Journée Européenne des Langues	4
Concours de T-shirt	4
Célébrations intrascolaires lors de la JEL	5
Journée Internationale des professeurs de français (JIPF)	6-9
Le Jour du Prof de français	6
Célébration de la JIPF et du 45 ^e anniversaire de l'APPF	7
Le prof de français, créateur d'avenir ! #JIPF2022	8-9
Célébrations intrascolaires à l'occasion de la JIPF	9
Articles sur l'enseignement/apprentissage	10-11
Le Jeu en Classe d'Enseignement du Français : Une Approche ludique pour stimuler l'apprentissage	10
Enseigner à l'ère du numérique	11
Assemblée Générale et Élection du nouveau Bureau Administratif	12-13
Première Réunion du nouveau Comité	14
La Chandeleur	15-16
Quelques mots sur la Chandeleur	15
Célébrations intrascolaires lors de la Chandeleur	16
La Francophonie	17-33
La Francophonie : Une Richesse Culturelle et Linguistique Mondiale	17
Célébrations intrascolaires à l'occasion du mois de la Francophonie	18-22
Ensemble pour la Francophonie : Une Histoire d'échange culturel et linguistique, célébrée à travers le monde et à Chypre	23
Concours Scolaire de la Francophonie	24-30
Concours organisé par le Département d'Études Françaises et Européennes de l'Université de Chypre : La Francophonie, c'est nous !	31-32
Sommet de la Francophonie	33
Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA)	34-48
AMOPA	34
Concours Nationaux organisés par l'AMOPA	35
Palmarès du Concours, Chypre	36
Productions des Palmarès	37-47
Autres participations	48
DELFS COLAIRE	49-50
Le DELFS COLAIRE dans les écoles publiques à Chypre	49
Un événement fondateur : la 1 ^{ère} session du DELFS scolaire généralisé !	50

Programmes Européens	51-59
ETwinning	51-53
L'action eTwinning	51
Jumelage entre le Lycée de Dali et les deux Lycées de Combs-La-Ville 2021-2024	52-53
Jumelage entre le Lycée Laniteio et le Collège Chape de Marseille	54-55
ERASMUS+	56-58
ERASMUS+	56
Lycée Laniteio : « Développer le volontarisme et la citoyenneté active auprès des jeunes »	57
Troisième École de Vocation Technique et Professionnelle de Limassol : Mobilités 2023 en France	58
Lycée Laniteio : École Ambassadrice	59
Le parc de la Francophonie à Nicosie, Chypre	60
Prix d'excellence « APPF »	61
Club Français de Larnaca	62
Marie Panagiotopoulou : Le charme de l'excellence discrète	63
Institut français de Chypre	64
Département d'Études Françaises et Européennes – Université de Chypre	65-66
Réservez la date : Le Jour des Profs de Français 2023 (#JIPF2023)	67

Le Comité Administratif de l'APPF



Calendrier 2022-2023

Une année remplie d'actions et d'émotions

Bonjour

19/09

RÉUNION À DISTANCE
DU COMITÉ DE L'APPF

Rencontre du Comité de l'APPF avec le nouvel
Attaché de Coopération pour le français et
Responsable pédagogique de l'Institut français
de Chypre, M Jean-Claude PÉRONNET

21/09

RÉUNION À L'IFC

31/10

RÉUNION DU COMITÉ
DE L'APPF

À l'occasion de la Journée Internationale
des Professeurs de français, Son Excellence
Salina GRENET-CATALANO,
Ambassadrice de France à Chypre a reçu
des enseignantes de et en français

24/11

RÉCEPTION À LA RÉSIDENCE DE
FRANCE À CHYPRE

26/11

CÉLÉBRATION
DU JOUR DU PROF

Journée de formation par les enseignantes
pour les enseignantes

Célébration du 45^e anniversaire de l'APPF

L'APPF est membre actif de la Commission
de l'Europe de l'Ouest de la Fédération
Internationale des Professeurs de Français
(CEO-FIPF)

13/01

RÉUNION À DISTANCE
DE LA CEO-FIPF

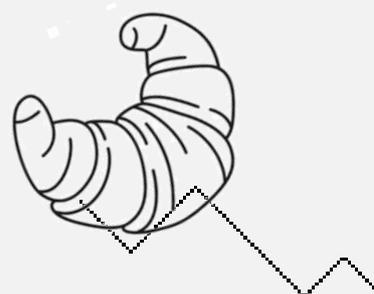
14/01

RÉUNION À DISTANCE
DU COMITÉ DE L'APPF

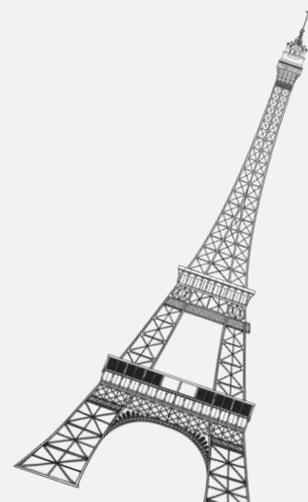
Journée de formation centrée sur les
examens du DELF, organisée annuellement
par l'Institut Français de Chypre

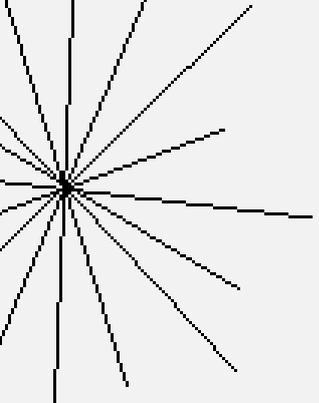
21/01

JOURNÉE DELF 2023
DE L'IFC



Joyeux
Anniversaire





28/01

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
DE L'APPF

Remise des prix du Concours
scolaire de la Francophonie 2023 :
« Chanter en français une Europe
pluriculturelle, verte et solidaire »

Bilan de l'Année

Élection du nouveau Comité de
l'APPF



22/03

CONCOURS SCOLAIRE
DE LA FRANCOPHONIE

Remise des prix du Concours Instagram :
« La francophonie c'est nous ! » organisé
par le Département d'Études Françaises et
Européennes de l'Université de Chypre

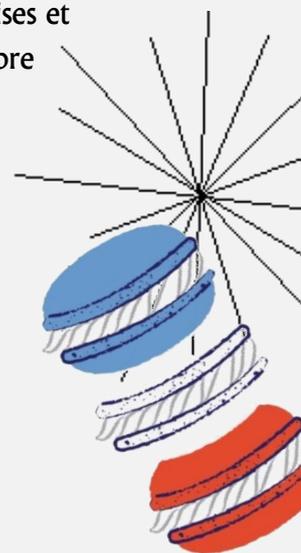
29/03

CONCOURS
DE LA FRANCOPHONIE

Passation, pour la première
fois, des épreuves du DELF
Scolaire généralisé

04-06/04

DELF SCOLAIRE



11/04

RÉUNION DU NOUVEAU
COMITÉ DE L'APPF

Inauguration du Parc de la Francophonie par son
Excellence Dr. Nikos CHRISTODOULIDES,
Président de la République de Chypre

10/06

PARC DE LA
FRANCOPHONIE

20/06

REMISE DU PRIX
D'EXCELLENCE DE L'APPF

Remise du prix « APPF » à l'étudiante ayant
obtenu les meilleurs résultats au concours
d'entrée au Département d'Études Françaises
et Européennes de l'Université de Chypre
(Langue et Littérature Françaises)



Réception par Son Excellence Salina
GRENET-CATALANO, Ambassadrice de
France à Chypre à la Résidence de France

14/07

FÊTE NATIONALE FRANÇAISE





Le slogan « Parle-moi ! » est lié à la Journée européenne des langues depuis 2003, lorsque le Conseil de l'Europe a lancé une série d'autocollants dans les 41 langues nationales/officielles de ses États membres.

Journée Européenne des Langues

Chaque année le 26 septembre

----- par Savvas EVANGELOU

La Journée européenne des langues (JEL) est célébrée chaque année le 26 septembre. Cette initiative a été lancée par le Conseil de l'Europe en 2001 pour promouvoir la diversité linguistique et culturelle en Europe. L'objectif principal de cette journée est de sensibiliser les personnes à l'importance de l'apprentissage des langues, ainsi qu'à la richesse linguistique présente sur le continent européen.

Cette journée offre également l'occasion de découvrir de nouvelles langues, de pratiquer des langues étrangères, d'explorer les différentes cultures linguistiques et de promouvoir le plurilinguisme. Elle encourage les individus à s'ouvrir à de nouvelles langues et à apprécier la diversité linguistique présente en Europe.

La Journée européenne des langues vise également à encourager les institutions éducatives, les gouvernements, les associations et les citoyens à prendre des mesures concrètes pour promouvoir l'apprentissage des langues et

soutenir les politiques linguistiques inclusives.

En participant à la Journée européenne des langues, les individus contribuent à la promotion de l'ouverture d'esprit, du dialogue interculturel et de la compréhension mutuelle entre les peuples européens. C'est une occasion de célébrer la diversité linguistique et de reconnaître la valeur des langues comme véhicules de communication et de partage culturel.

Pendant la Journée européenne des langues, de nombreuses activités sont organisées dans différents pays européens. Ces activités comprennent des ateliers linguistiques, des conférences, des spectacles multilingues, des concours de traduction, des expositions sur les langues, des projections de films, des échanges linguistiques et bien d'autres.

Concours de T-shirt

Parmi les activités organisées par le Conseil de l'Europe sur la journée en question, c'est le Concours de T-shirt de la JEL. Ce concours invite les participants à concevoir un logo percutant et significatif qui capture l'essence de la diversité linguistique européenne, de l'apprentissage des langues et de la célébration culturelle. Les participants sont encouragés à exploiter leur créativité et leur imagination pour concevoir un logo qui transmette l'importance des langues dans la société européenne.

La participation au concours du logo de la Journée européenne des langues est ouverte à tous.

La gagnante du
Concours de T-shirt de la
Journée Européenne des Langues
2023 est

Alžbeta Šáleková
de la République Slovaque

Le logo gagnant



Des élèves du Collège « Agios Vasileios » à Strovolos y ont participé en envoyant les propositions de logo suivantes :



Kouppanou Jasmine (3^e Classe)



Georgiou Eleana (3^e Classe)

Enseignante :
Stephani EROTOCRITOU

JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES

CÉLÉBRATIONS INTRASCOLAIRES



Lycée Laniteio, Limassol

Par Margarita EFSTATHIOU et Athéna THOUKIDIDOU

Le 26 septembre 2022, la Journée européenne des langues a été célébrée au Lycée Laniteio.

Dans un premier temps, les professeurs de langues étrangères de l'école ont discuté dans leurs classes de l'importance et de l'utilité d'apprendre et de parler des langues étrangères dans la vie. Ils ont souligné qu'avec les langues étrangères, les gens améliorent leurs compétences en communication et en relations interpersonnelles, ils élargissent leurs horizons culturels, ils gagnent confiance en eux, ils développent l'esprit critique, ils ont la possibilité d'étudier et travailler dans les pays de l'UE, ils améliorent leurs perspectives professionnelles et d'une manière générale, ils acquièrent un outil précieux pour les exigences de la société actuelle.

Dans un deuxième temps, ils ont proposé à leurs élèves de créer des affiches relatives à la thématique du multilinguisme pour décorer l'école. Le résultat a été impressionnant. De merveilleuses créations des jeunes ados ont décoré l'entrée de l'établissement tout en mettant en valeur la nécessité de promouvoir l'apprentissage des langues étrangères tout au long de la vie.

Pendant la pause, des élèves du Lycée Laniteio, originaires de différents pays européens, se sont présentés à leurs camarades dans leur langue maternelle et ont souhaité à toutes et à tous une bonne année



scolaire créative et fructueuse en : anglais, français, allemand, italien, espagnol, russe, roumain et bulgare.

Collège d'Anthoupolis, Lakatamia

Par Christoulla CONSTANTINO

Le Collège d'Anthoupolis a célébré la Journée Européenne des Langues en chantant et en dansant pendant les récréations. Les collégiens ont fait des projets, des affiches et



avec ça on a décoré nos panneaux dans la cour du collège. En plus, les élèves ont fait des gâteaux sucrés ou salés de différents pays et ils ont eu l'occasion de les goûter.

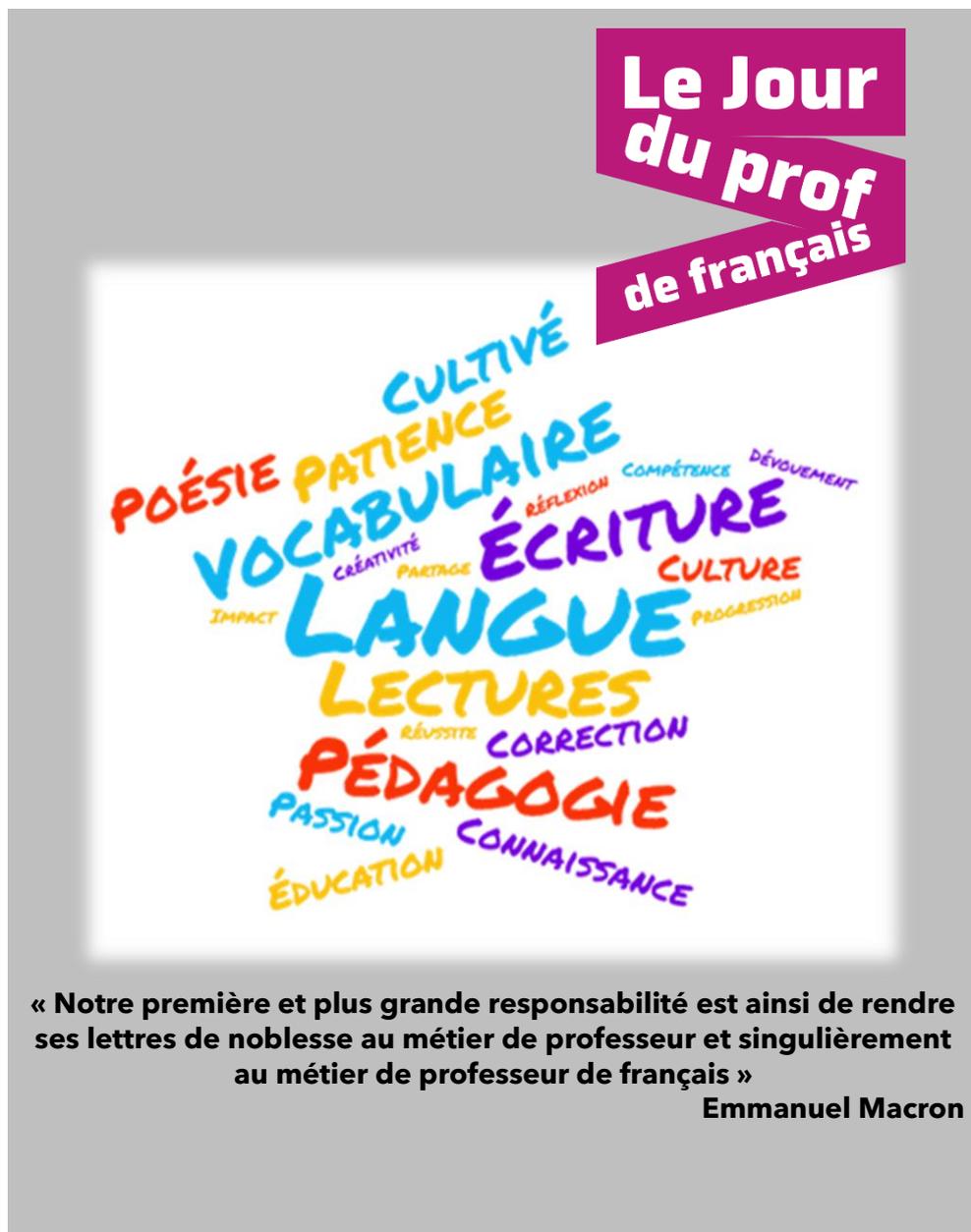
JOUR DU PROF DE FRANÇAIS

Le dernier jeudi du mois de novembre

par Savvas EVANGELOU

L'idée d'établir une Journée internationale des Professeur·e·s « de » et « en » français est issue du plan annoncé par le président de la République française M. Macron le 20 mars 2018, intitulé « Une ambition pour la langue française et le plurilinguisme dans le monde ».

La Journée internationale des professeurs de français (JIPF) est une journée dédiée à la reconnaissance et à la célébration du métier d'enseignant·e « de » et « en » français dans le monde entier. Cet événement annuel, qui se déroule chaque année le dernier jeudi du mois de novembre, vise à mettre en lumière le rôle essentiel des enseignant·e·s « de » et « en » français dans la promotion de la langue française et de la francophonie.



THÈMES #JIPF
Années précédentes

- 2019 « Innovation et Créativité »
- 2020 « Nouveaux Liens et Nouvelles Pratiques »
- 2021 « Covid 19, Et après ? »
- 2022 « Le professeur de français, créateur d'avenir »
- 2023 **À venir !**

La JIPF offre une occasion de valoriser le travail et l'engagement des enseignant·e·s de français en reconnaissant leur contribution à l'éducation linguistique et culturelle. Elle met en avant leur expertise, leur dévouement et leur passion pour l'enseignement de la langue française, ainsi que leur rôle dans la diffusion de la francophonie à travers le monde.

Pendant la Journée internationale des professeur·e·s de français, diverses activités et événements sont organisés pour célébrer la profession enseignante. Cela peut inclure

des ateliers pédagogiques, des conférences, des présentations d'innovations pédagogiques, des concours linguistiques, des spectacles ou des expositions mettant en valeur les réalisations des enseignant·e·s et des apprenant·e·s de français.

En célébrant la Journée internationale des professeurs de français, on souligne l'importance de la profession enseignante dans la préservation et la diffusion de la langue française, ainsi que dans la promotion de la diversité culturelle et linguistique. Cette journée rend hommage aux enseignants de français en reconnaissant leur rôle central dans l'éducation et en encourageant leur engagement continu dans l'enseignement et la promotion de la langue française à travers le monde.



« Ensemble depuis 45 ans, nous célébrons fièrement le passé, vivons intensément le présent et envisageons avec enthousiasme l'avenir de notre association »

par Savvas EVANGELOU

Le 26 novembre, notre association a organisé un bel événement aux locaux de l'Institut français de Chypre à Nicosie pour célébrer à la fois le « Jour du Prof » et les 45 ans d'existence et d'action de notre association. L'événement a commencé à 10 heures du matin.

Le programme comprenait une formation ainsi que deux ateliers intéressants animés par cinq collègues qui avaient participé à un voyage à Nice en août 2022. Les sujets des ateliers étaient les suivants :

ATELIER 1 : Devenir "spect-acteur" de sa progression linguistique grâce au jeu théâtral

Animé par :

- Théodora PASPALIDES
- Georges PAPADOPOULOS

ATELIER 2 : Enseigner le français autrement : du ludique au numérique

Animé par :

- Dimitra IOANNIDOU
- Skevie TRIANTAPHYLLOU
- Elena CHARALAMPOUS

Pendant l'événement, notre Association a offert du café, des gâteaux, des cadeaux et il y avait de la musique française, créant ainsi une atmosphère festive et enthousiaste.

L'événement a été un grand succès, honoré par la présence de nombreux collègues, jeunes et plus expérimentés, ainsi que de l'inspectrice de notre secteur, Dr Irène KOUKANE et du nouvel Attaché de Coopération pour le français de l'Institut français, M Jean-Claude PÉRONNET.



LE PROF DE FRANÇAIS,

créateur d'avenir ! #JIPF2022



par Savvas EVANGELOU

Le rôle d'un professeur de français dépasse largement l'enseignement de la grammaire et de la littérature. En effet, cet éducateur a la capacité de façonner l'avenir des étudiants en leur transmettant les compétences linguistiques, culturelles et communicatives nécessaires pour réussir dans un monde de plus en plus interconnecté.

Le professeur de français est un guide qui ouvre les portes de la langue française, une langue riche et expressive, parlée par des millions de personnes à travers le monde. Il offre aux étudiants la possibilité d'explorer de nouveaux horizons linguistiques, de comprendre des cultures différentes et d'élargir leur vision du monde.

Au-delà de l'apprentissage de la langue, le professeur de français aide également ses étudiants à développer des compétences essentielles telles que la communication efficace, la pensée critique et la créativité.

Il encourage l'expression personnelle à travers l'écriture, la prise de parole en public et les débats, offrant ainsi aux étudiants une plateforme pour s'exprimer et partager leurs idées.

Le professeur de français joue un rôle de catalyseur dans la formation des citoyens du monde. Il éveille la curiosité intellectuelle, stimule l'ouverture d'esprit et favorise le respect des différences culturelles. En enseignant la langue française, on favorise la compréhension interculturelle et on contribue à la construction d'une société plus inclusive et tolérante.

De plus, le professeur de français prépare ses étudiants à des opportunités professionnelles variées. La maîtrise de la langue française est un atout précieux dans le monde du travail, en particulier dans les domaines de la communication, de la traduction, du tourisme, de la diplomatie et de la coopération internationale. Les compétences linguistiques et culturelles acquises grâce à l'enseignement du français ouvrent des portes vers de nouvelles carrières passionnantes et des expériences enrichissantes.

En somme, le professeur de français est bien plus qu'un enseignant de matière. Il est un éducateur qui inspire, guide et forme les étudiants, leur offrant les outils nécessaires pour devenir des citoyens du monde éclairés et des acteurs de changement. En formant les générations futures, le professeur de français façonne l'avenir en cultivant la passion pour la langue, la culture et l'ouverture d'esprit.

Célébrations intrascolaires

Journée internationale des professeurs de français !

Par Margarita EFSTATHIOU



Le 24 novembre 2022, tous les professeurs de français ont célébré pour la 4^{ème} année consécutive la journée internationale du professeur de français ! Cette idée a été lancée par le président de la France, Emmanuel Macron, qui a établi cette fête pour honorer et remercier tous les professeurs de français qui, à travers leurs cours, contribuent à la promotion et à la diffusion de la langue et de la culture françaises à travers le monde.

Au Lycée Laniteio, les professeurs de français, Athena Thoukididou, directrice adjointe, Margarita Efstathiou, Georgia Antoniou, Niki Thymopoulou et Aphrodite Tsounidou ont célébré cette journée spéciale en offrant un copieux petit-déjeuner français à leurs collègues, sous les mélodies des chansons françaises. Au menu, il y avait du

café filtre, des croissants au beurre et au chocolat, des pains aux raisins, des baguettes, des fromages, des confitures etc.



Le Jeu en Classe d'Enseignement du Français : Une Approche ludique pour stimuler l'apprentissage

Par Stephani EROTOCRITOU

Découvrez une approche stimulante pour apprendre le français en classe

L'apprentissage du français en classe peut être une expérience enrichissante, mais parfois, il peut sembler fastidieux pour les élèves. C'est pourquoi les enseignants cherchent constamment des moyens novateurs pour rendre l'enseignement plus engageant et ludique. Parmi ces méthodes, l'utilisation de jeux en classe a prouvé son efficacité pour stimuler l'apprentissage de la langue française.

Les jeux en classe offrent une approche ludique qui motive les élèves à participer activement et à interagir en français. Ces activités ludiques favorisent un environnement d'apprentissage détendu, réduisant ainsi le stress lié à l'apprentissage d'une nouvelle langue. Les jeux permettent également aux élèves de renforcer leurs compétences linguistiques tout en s'amusant.

Parmi les jeux populaires en classe de français, on trouve les jeux de rôle, les quiz interactifs, les jeux de devinettes, les jeux de cartes avec des mots et des phrases à compléter, ainsi que des jeux de mots croisés et du pendu. Ces activités permettent aux élèves de pratiquer la grammaire, le vocabulaire, la prononciation et d'autres compétences linguistiques essentielles de manière divertissante.

En utilisant des jeux en classe, les enseignants peuvent encourager la collaboration entre les élèves et renforcer leur confiance en s'exprimant en français. Les jeux fournissent également un retour immédiat, permettant aux élèves de voir leurs progrès et de s'auto-évaluer, ce qui est un élément essentiel pour leur développement linguistique.

En conclusion, l'intégration du jeu en classe d'enseignement du français est une approche pédagogique gagnante. Les élèves apprennent tout en s'amusant, ce qui renforce leur motivation et leur engagement. En utilisant des jeux ludiques, les enseignants créent un environnement propice à l'apprentissage actif et dynamique, donnant ainsi aux étudiants les compétences linguistiques dont ils ont besoin tout en suscitant leur passion pour la langue française.

Voici quelques exemples d'activités que nous pourrions réaliser en classe, mais la liste n'est pas exhaustive :

Pendant une révision sur une unité (ou pour d'autres occasions), on peut se divertir en jouant à un jeu de balle où chaque élève, lorsqu'il a la balle en main, doit exprimer des mots ou des expressions en rapport avec l'unité en question.



Une manière de pratiquer la production orale tout en s'amusant est de jouer à la pantomime, où les participants doivent exprimer leurs idées sans parler, laissant ainsi les autres deviner ce qu'ils veulent communiquer.



D'autres manières ludiques pour l'enseignement/apprentissage sont :

- ✓ Les mots croisés
- ✓ Les mots cachés
- ✓ Les applications en ligne (par exemple WordWall)

Enseigner à l'ère du numérique

----- découvrez des supports éducatifs numériques -----

Par Vasso KOUKOUNIDOU

Les plateformes d'enseignement pour enseignants sont des outils précieux qui facilitent la création, la gestion et la diffusion de contenu éducatif. Ces plateformes offrent une variété de fonctionnalités, telles que la création de cours interactifs, le suivi des progrès des élèves et la collaboration entre enseignants. Elles permettent aux éducateurs de personnaliser leur approche pédagogique, d'atteindre un public plus large et de s'engager dans un apprentissage continu pour améliorer leurs compétences didactiques.

Voilà nos TOP 5 des plateformes d'enseignement pour enseignants



Points Forts :

- ✓ Création facile de contenus interactifs
- ✓ Grande variété d'activités
- ✓ Partage de ressources éducatives
- ✓ Adaptation aux différents styles d'apprentissage
- ✓ Disponibilité multiplateforme (web et appli mobile)
- ✓ Évaluation et suivi des progrès

Coût : Gratuit

Quizlet

Points Forts :

- ✓ Facilité d'utilisation
- ✓ Diversité des ressources (jeux de cartes mémoire, quiz, listes de vocabulaire etc.)
- ✓ Personnalisation
- ✓ Partage communautaire
- ✓ Disponibilité multiplateforme (web et appli mobile)
- ✓ Évaluation et suivi des progrès

Coût : Gratuit, abonnement payant pour plus de fonctionnalités



Points forts:

- ✓ Création de quiz et d'évaluations
- ✓ Sondages en temps réel
- ✓ Interaction en classe
- ✓ Rapports en temps réel sur les performances des étudiants
- ✓ Disponibilité multiplateforme (web et appli mobile)
- ✓ Évaluation et suivi des progrès

Coût: Gratuit, plans payants avec des fonctionnalités avancées

Kahoot!

Points Forts :

- ✓ Quizz ludiques
- ✓ Kahoots en direct
- ✓ Kahoots asynchrones
- ✓ Plusieurs modèles de jeux
- ✓ Évaluation

Coût : Gratuit, abonnement payant pour plus de fonctionnalités

Gimkit

Points Forts :

- ✓ Création de quiz et d'évaluations
- ✓ Sondages en temps réel
- ✓ Interaction en classe
- ✓ Rapports en temps réel sur les performances des étudiants
- ✓ Disponibilité multiplateforme (web et appli mobile)
- ✓ Évaluation et suivi des progrès

Coût : Gratuit, plans payants avec des fonctionnalités avancées

Assemblée Générale

Bilan de l'année

Élection du nouveau Bureau Administratif



Le 28 janvier 2023, l'Assemblée Générale de l'APPF s'est tenue dans les locaux de l'OELMEK à Nicosie.



La réunion a débuté par un moment convivial où les participants se sont retrouvés autour d'un café pour échanger leurs vœux pour la nouvelle année.



Ensuite, Mme Margarita EFSTATHIOU, alors présidente de l'APPF, a présenté un rapport détaillé sur les activités réalisées par l'association au cours de l'année précédente. Ce bilan a permis aux membres de prendre connaissance des différentes actions entreprises par l'association.

Puis, M. Savvas EVANGELOU, alors trésorier de l'association, a partagé avec les membres présents un rapport financier détaillé, mettant en évidence les dépenses et les recettes de l'année écoulée. Cette présentation a permis aux membres de mieux comprendre la gestion financière de l'APPF et d'approuver les comptes.



Nous avons également eu le plaisir de compter parmi nous notre inspectrice, Mme Irène KOUKANE, qui nous a confirmé le soutien de l'Inspectorat pour nos actions. Elle nous a encouragés à poursuivre notre œuvre en tant qu'Association et à continuer à promouvoir l'enseignement du français.

Des membres du Bureau Administratif de l'OELMEK ont également pris la parole pour échanger sur divers sujets d'intérêt, notamment les défis actuels dans le domaine de l'enseignement. Des discussions fructueuses ont eu lieu, suscitant un réel intérêt de la part des participants.

Une élection a été organisée pour constituer le nouveau comité de l'APPF. Les membres ont voté pour élire les différentes personnes occupant les postes du bureau, tels que le/la président-e, le/la vice-président-e, le/la trésorier-ère, le/la secrétaire et les autres membres du Comité.



L'assemblée générale s'est clôturée dans une atmosphère positive et constructive. Les membres de l'APPF ont exprimé leur satisfaction quant aux discussions et aux décisions prises au cours de cette réunion. Le nouveau comité élu s'est révélé prometteur quant à la poursuite des objectifs de l'association et à la promotion continue de l'enseignement du français sur l'île.

Première Réunion du nouveau Comité



La première réunion du nouveau Bureau Administratif de l'Association Panchypriote des Professeurs de Français s'est déroulée le 11 avril 2023, à Limassol. Au cours de cette réunion, différents sujets ont été abordés, notamment la conception d'un nouveau site internet pour notre association et la répartition des tâches parmi les membres du comité. On a également exprimé nos remerciements aux membres du comité de l'association qui ont achevé leur mandat, en les assurant que nous allons poursuivre leur héritage et leur travail

Chère Margarita, Chère Ermioni, Chère Glykeria, Cher Vassilis,

En cette occasion exceptionnelle de la publication de notre Bulletin d'Informations Annuel, je tiens à exprimer ma plus sincère gratitude à chacun d'entre vous pour votre dévouement, votre engagement et votre précieuse contribution au sein de notre association. Votre passion pour la langue française et votre volonté de promouvoir la francophonie sur l'île de Chypre ont été source d'inspiration pour nous tous. Grâce à votre travail acharné et votre esprit collaboratif, notre association a prospéré et a pu atteindre de nouveaux sommets.

Je tiens également à saluer votre bienveillance et votre esprit d'entraide qui ont créé une ambiance chaleureuse et accueillante au sein de notre association. Vous avez su créer un environnement où chaque membre se sent valorisé et soutenu, ce qui a contribué à la croissance personnelle et professionnelle de chacun.

Enfin, je tiens à vous remercier pour votre amitié et votre confiance. Travailler ensemble au sein de l'Association Panchypriote des professeurs de français a été une expérience inestimable et je suis fier de faire partie de cette merveilleuse équipe.

Je vous adresse mes vœux les plus sincères pour l'avenir et je suis convaincu que notre collaboration fructueuse se poursuivra, apportant de belles réalisations pour notre association et pour la francophonie à Chypre.

Avec toute ma reconnaissance et ma gratitude,
Savvas EVANGELOU
Président de l'APPF





La Chandeleur

Par Georges PAPADOPOULOS

Chaque année, le 2 février, petits et grands gourmands se réjouissent de déguster des crêpes. Mais quelle est la signification de la Chandeleur ? Quelle est l'origine de cette fête et quel lien existe-t-il avec le mot "chandelle" ? Voici tout ce que vous devez savoir !

Son histoire

À l'époque des Romains, la Chandeleur était une fête dédiée au dieu Pan. Pendant toute la nuit, les fidèles parcouraient les rues de Rome en agitant des flambeaux. En 472, le Pape la transforma en une fête religieuse commémorant la présentation de Jésus au Temple. À partir de ce moment, on organise des processions aux chandelles lors du jour de la Chandeleur et les participants suivent une technique bien précise : chacun doit récupérer un cierge à l'église et le ramener chez lui en faisant attention à le garder allumé !

Le cierge béni possède des attributs supplémentaires, selon certaines croyances. On raconte que quelques gouttes de sa cire versées sur des œufs en train d'incuber favorisent une éclosion réussie. De plus, allumer ce cierge pendant un orage est considéré comme une protection contre la foudre.

Pourquoi des crêpes à la Chandeleur ?

Par la suite, une autre tradition est apparue : celle des crêpes ! Cette coutume est liée à une ancienne légende selon laquelle si l'on ne préparait pas de crêpes le jour de la Chandeleur, le blé serait touché par la carie (maladie) pendant toute l'année.

En préparant les crêpes, il est également de rigueur de respecter une autre coutume, celle de la pièce d'or. Les paysans faisaient sauter la première crêpe avec la main droite tout en tenant une pièce d'or dans la main gauche. Ensuite, la pièce d'or était enroulée dans la crêpe avant d'être portée en procession par toute la famille jusqu'à la chambre, où elle était déposée en haut de l'armoire jusqu'à l'année suivante. Les restes de la crêpe de l'année précédente étaient ensuite récupérés afin d'offrir la pièce d'or au premier pauvre venu.

En suivant toutes ces pratiques, la famille était assurée d'avoir de l'argent tout au long de l'année. Celui qui réussissait à retourner sa crêpe habilement, évitant qu'elle ne tombe par terre ou qu'elle ne finisse dans un état déplorable, était promis au bonheur jusqu'à la prochaine Chandeleur. De nos jours, les processions aux chandelles et autres rituels ont disparu, mais la tradition des crêpes a été préservée et à juste titre, car elles sont délicieuses !

« Qui mange des crêpes quand la Chandeleur est arrivée, est sûr d'avoir de l'argent pendant l'année »

Dicton français

La Chandeleur

Célébrations Intracolaires

Par Margarita EFSTATHIOU et Athina THOUKIDIDOU

Le 2 février 2023, les élèves de la 2^e et 3^e classe du lycée, option-français renforcé, avec leurs professeurs, Margarita Efstathiou et Athéna Neofytou respectivement, ont célébré La Chandeleur, cette ancienne tradition française, en faisant des crêpes.

La Chandeleur ou la Fête des chandelles est célébrée le 2 février et fait référence à la réception du bébé Jésus dans le temple. Le nom de cette célébration vient du mot latin *candela*, (en français la chandelle) qui signifie bougie. La Chandeleur est donc la fête des bougies et selon la tradition, les Français allument des bougies à minuit, en signe de purification. Le même jour renaît dans tous les foyers de France, la coutume de faire des crêpes. Selon une vieille légende, si les crêpes n'étaient pas faites le jour de la Chandeleur, toute la récolte de blé de l'année serait détruite.

Les élèves de la 2^{ème} et de la 3^{ème} du lycée ont ranimé cette coutume française en préparant des crêpes avec du Nutella, des biscuits, des bananes et des fraises et ont fait une petite pause avant de reprendre le 2^e semestre.



La Chandeleur

Par Yiannis PANAYIDES et Demetra CHRISTODOULOU

Le 2 février, les enseignants de français du Collège « Agia Varvara » ont célébré La Chandeleur avec leurs élèves. Ils ont organisé une activité spéciale pour marquer cette tradition culinaire. Avec beaucoup d'enthousiasme, les élèves ont préparé des crêpes délicieuses avec du Nutella, un vrai régal pour les papilles.

L'événement ne s'est pas limité à la simple confection de crêpes, car les enseignants ont eu une idée formidable pour promouvoir la solidarité et le soutien envers les autres. Les crêpes ont été vendues aux autres élèves de l'école et l'argent collecté a été entièrement reversé à une organisation caritative. La journée a été empreinte de joie et de bonne humeur, avec l'arôme irrésistible des crêpes qui flottait dans l'air. Les élèves ont appris à travailler en équipe, à mesurer

les ingrédients, à mélanger la pâte et à faire cuire les crêpes parfaites. Ils ont également développé leur sens des responsabilités en prenant en charge la vente et la collecte des fonds.

Au-delà des compétences culinaires et des aspects pratiques, cette activité a inculqué aux élèves des valeurs essentielles telles que l'altruisme, la solidarité et le sens du partage. En contribuant à une cause qui leur tient à cœur, ils ont compris l'importance d'aider les autres et ont ressenti la satisfaction de faire une différence.

La célébration de La Chandeleur dans notre école a été une expérience enrichissante à la fois pour les enseignants et les élèves. Elle a renforcé les liens communautaires tout en offrant une occasion de se régaler de délicieuses crêpes. Cette journée restera gravée dans les mémoires comme un moment de générosité et d'engagement envers les autres.

La Francophonie :

Une Richesse Culturelle et Linguistique Mondiale

Par Savvas EVANGELOU

Le Mois de la Francophonie est une occasion unique de célébrer la diversité et la beauté de la langue française à travers le monde. Découvrez comment cette fête culturelle promeut le multilinguisme, l'inclusivité et la solidarité entre les peuples francophones.

L'Organisation Internationale de la Francophonie

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) est une institution internationale regroupant des pays et gouvernements francophones dans le monde entier. Créée en 1970, son objectif principal est de promouvoir la langue française, la diversité culturelle francophone et les valeurs communes de solidarité, de paix et de développement durable.

L'OIF s'engage à soutenir l'éducation en français, la promotion de la langue dans les médias et la coopération linguistique entre les pays membres. Elle facilite également les échanges économiques, politiques et culturels entre les nations francophones, renforçant ainsi leur influence sur la scène internationale. Grâce à ses actions concertées, l'OIF œuvre pour la préservation et l'enrichissement de la langue française tout en célébrant la richesse culturelle qu'elle véhicule, contribuant ainsi à une meilleure compréhension entre les peuples francophones et non-francophones.

Le Mois de la Francophonie

Chaque année, au mois de mars, les francophones du monde entier se rassemblent pour célébrer leur langue et leur culture commune lors du Mois de la Francophonie. Cette célébration vibrante et colorée met en valeur la richesse de la langue française, la diversité des cultures francophones, ainsi que l'importance du dialogue interculturel et de la coopération entre les pays membres de la Francophonie. Avec ses origines remontant au début du 20e siècle, cette fête est désormais devenue un événement international incontournable.

Le Mois de la Francophonie trouve ses racines dans la « Journée Internationale de la Francophonie », qui fut créée en 1988 par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Cette journée spéciale avait pour but de commémorer la signature du Traité de Niamey en 1970, acte fondateur de l'OIF. Cependant, au fil des ans, la célébration s'est étendue pour englober tout un mois, permettant ainsi d'organiser une multitude d'activités et d'événements culturels mettant en avant la diversité de la francophonie.

La Journée Internationale de la Francophonie

Cette journée est l'occasion de célébrer la langue française en tant que patrimoine commun, de souligner la richesse et la diversité des cultures francophones, ainsi que de renforcer la solidarité et la coopération entre les pays membres de la Francophonie. Elle est célébrée par des événements culturels, des conférences, des concours de poésie et des manifestations diverses organisées dans de nombreux pays francophones et francophiles.

Durant toute l'année scolaire 2022-2023, le département de français de l'École Technique Makarios III a mené les actions suivantes visant à promouvoir la langue et la culture françaises :



Création du Mur d'Amour où les élèves de l'École peuvent placer leurs serrures avec leurs propres messages d'amour en langue française



Construction spéciale sur laquelle est inscrit le mot **BONJOUR** qui décore l'entrée de l'École.

Rédaction d'un livre de recettes en français et en grec par les étudiants de la filière Métiers de l'Hôtellerie et de la Restauration.



Une exposition avec des œuvres créées par les élèves de l'École sur le thème de la francophonie.

Création d'un graffiti sur un mur de la cour centrale de l'École intitulé

« Astérix et Obélix à Chypre ».



Enseignantes ;
Melina FELLA
Elena PAPASAVVA
Fotini LOUKA
Emilie VARELLA
Athena KOUTSOVENTI



Le mois de la Francophonie 2023

Par Nektaria FANTOUSI et Chrystalla KOLIOU

20-24 mars → Concours scolaire

Une exposition de peintures et de constructions a été organisée, tout au long du mois de mars, par nos élèves. Toutes les œuvres étaient exposées à l'entrée de l'école. Des certificats de participation et des cadeaux - souvenirs ont été offerts aux élèves à la fin de la semaine.



21 mars → Bazar de charité

Le Chef Ioannis Vassiliou et ses élèves ont préparé des quiches lorraines, qui ont été achetées par des élèves et des professeurs. L'argent collecté a été donné au comité de bien-être de l'école.

22 mars → Conférence de l'Institut Français de Chypre sur le thème des études en France

La conférence a eu lieu dans les locaux de l'école par Madame Hélène François - Iosifides et Monsieur Jean - Claude Péronnet. Après la conférence un repas a été préparé pour nos invités par le Directeur Adjoint Monsieur Andreas Paraskeva et le Chef Theofanis Tsiggis et leurs élèves.



23 mars → Dîner de charité

Dans le cadre des programmes européens et à l'occasion des festivités pour le Mois de la Francophonie, notre école a organisé, en collaboration avec le Lycée Louis Blériot, un dîner de charité au restaurant de l'école avec de nombreux invités distingués.



24 mars → Remise des prix du concours intrascolaire

Notre directeur Monsieur Theodoros Elia, lors d'une petite cérémonie, a remis aux élèves qui ont participé au concours scolaire, leurs certificats de participation et leurs cadeaux.



Collège « Empa », Paphos

Par Stalo CHATZINIKOLI et Vicky THEODOROU

Dans le cadre du mois International de la Francophonie, notre école a célébré la langue française en organisant des diverses activités. Les élèves avaient l'opportunité de mieux connaître la culture française. Plus précisément, pendant le mois de mars, les élèves ont regardé des films français et ont écouté des chansons françaises pendant le cours et les récréations.

Le 20 mars, les enseignantes Stalo CHATZINIKOLI et Vicky THEODOROU ont organisé une fête pour honorer la journée de la Francophonie et l'argent collecté a été offert à l'école pour soutenir des élèves qui en avaient besoin. Les élèves de notre collège ont goûté des délices français comme des crêpes, des croissants et des pains au chocolat. Ils ont écouté de la musique française et ils se sont pris en photo à notre photo Booth qui a été spécialement créé par deux élèves pour notre événement. Un petit-déjeuner français a été aussi offert à nos collègues.



Lycée « Laniteio » Limassol

Par Margarita EFSTATHIOU et
Athéna THOUKIDIDOU



Dans le cadre d'information des élèves de la 2^e et 3^e classe du lycée option-français renforcé, au sujet de leurs futurs projets universitaires, les professeurs Margarita EFSTATHIOU et Athéna THOUKIDIDOU ont organisé une visite à l'Université de Chypre où Mme Fryni KAKOYIANNI DOA, Professeure Associée et Présidente du Département, les a reçus et leur a présenté les programmes enseignés au Département des études françaises et européennes de l'Université de Chypre.

Après la présentation intéressante et détaillée, élèves et enseignantes ont effectué une visite guidée à la belle bibliothèque de l'Université, conçue par l'architecte français, Jean Nouvel.

Collège d'Anthoupolis Lakatamia

Par Christoulla CONSTANTINO

Pour célébrer la Journée Internationale de la Francophonie, nos élèves ont fait différents projets comme des affiches avec lesquelles nous avons décoré nos panneaux. Nous avons préparé aussi des crêpes et nous les avons vendues pendant les récréations aux élèves et aux professeurs. Pendant les récréations, les élèves ont eu l'occasion de danser, d'écouter des chansons françaises et de s'amuser un peu en oubliant leurs cours durant quelques instants.

En plus, en achetant des crêpes, ils ont aidé leurs camarades qui avaient des difficultés financières...

Collège « Agia Varvara »

Par Yiannis PANAYIDES et Demetra CHRISTODOULOU

Au sein de notre école, nous avons célébré le Mois de la Francophonie avec enthousiasme et créativité à travers différentes manifestations. Tout d'abord, nous avons organisé un concours de dessin et de caricature sur le thème "Mon/ma prof de français". Les élèves ont pu exprimer leur talent artistique et leur appréciation envers leurs enseignants de français.

Ensuite, les élèves de la classe de 4ème ont participé à une passionnante course de relais. Cette compétition sportive a permis de renforcer l'esprit d'équipe et la camaraderie parmi les élèves. Chaque équipe a donné le meilleur d'elle-même pour atteindre la ligne d'arrivée.



Par ailleurs, nous avons projeté un captivant documentaire-voyage qui nous a transportés à travers les rues pittoresques de Paris. Les élèves ont pu découvrir la richesse culturelle et l'histoire fascinante de la capitale française, élargissant ainsi leurs horizons.

Enfin, pour ravir nos papilles, nous avons organisé un charmant marché proposant une variété de délices culinaires français. C'était l'occasion parfaite de partager des moments conviviaux et de goûter aux saveurs de la gastronomie française.

Ces quatre activités ont contribué à renforcer notre amour et notre appréciation pour la langue française, ainsi qu'à promouvoir la diversité culturelle au sein de notre école. Le Mois de la Francophonie restera gravé dans nos mémoires comme une période de célébration, de partage et de découverte.



Lycée « Aradippou »

Par Elina ZERVOU et
Vasso KOUKOUNIDOU

e



Diversifiée et inclusive, la Francophonie est une communauté vivante et en constante expansion de pays et de personnes des cinq continents qui partagent la langue française et les valeurs qu'elle représente. Le lundi 27 mars 2023, les élèves et les enseignants du lycée Aradippou ont célébré la Journée internationale de la Francophonie. Les élèves de français de la 2^e et de la 3^e classe du lycée ont organisé une petite

foire dans la cour de l'école avec des produits français. Les différents plats ont été préparés par



les élèves eux-mêmes. Nous avons tous passé une merveilleuse journée imprégnée de l'arôme français, au son de la musique française !

Concours du gâteau scientifique



Collège d'Acropolis, Strovolos

Par Athina CONSTANTINIDOU et Skevie
TRIANTAFYLLIDOU



Le lundi 20 mars 2023, les élèves de notre école, Aliko Yiannikouri, Romanos Papadopoulos et Lola Paskulov, accompagnés par leur professeur de français madame Skevie Triantafyllidou, ont participé au Concours du gâteau scientifique, organisé par l'École Franco-chypriote dans le cadre du mois de la Francophonie.

La journée du gâteau scientifique consistait à créer un gâteau sur le thème des Sciences (Mathématiques, Physique, Chimie, Biologie, Géologie). Notre équipe, avec l'aide des professeurs Athina Constantinidou (professeur de français), Skevie Triantafyllidou (professeur de français) et Georgia Loizidou (professeur de Biologie), ont créé un gâteau en forme de cellule végétale.

La création de notre équipe a fait très bonne impression et a rapporté le 1er prix du Jury des professeurs.

Nos deux élèves Constantina Litou et Katerina Osipidou ont aussi assisté à la Journée du gâteau scientifique en tant que membres du Jury pour le Concours du Primaire.

Cette activité interdisciplinaire a permis à nos élèves d'enrichir leurs connaissances en langue française, en biologie et en économie domestique. En plus, ils ont eu l'occasion d'élargir leurs horizons en rencontrant des enfants francophones de différentes nationalités.



Ensemble pour la Francophonie

Une Histoire d'échange culturel et linguistique, célébrée à travers le monde et à Chypre

Par Olga GEORGIADOU

Le terme « francophonie » est apparu vers la fin du XIXe siècle, sous la plume du géographe français Onésime Reclus, pour décrire l'ensemble des personnes et des pays utilisant le français. En 1960, la première institution intergouvernementale francophone voit le jour avec la Conférence des Ministres de l'Éducation (Confemen) qui regroupait au départ 15 pays. Les universitaires s'en mêlent à leur tour en créant l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, qui deviendra, en 1999, l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF). Le 20 mars 1970 a été signée à Niamey, par les représentants de 21 États et gouvernements, la Convention portant création de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT). Le projet francophone a sans cesse évolué depuis la création de l'ACCT devenue, en 1998, l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie et, en 2005, l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

La Francophonie va se transformer peu à peu en outil de coopération multilatérale, d'abord culturelle et éducative, puis politique, embrassant tous les défis de notre temps : le développement durable, la solidarité, le numérique, l'insertion professionnelle des jeunes, l'égalité femmes-hommes. En même temps, elle promeut le partage d'une langue commune, le français, chargée de promouvoir et de diffuser les cultures de ses membres et d'intensifier la coopération culturelle et technique entre eux. Chaque année, à la date du 20 mars, la Journée Internationale de la Francophonie est célébrée dans le monde entier, dans les pays francophones, mais aussi dans ceux où la langue française est moins répandue. Aujourd'hui il y a 321 millions de francophones et des milliards de contenus culturels dans le monde.

« Dans les décombres du colonialisme, nous avons trouvé cet outil merveilleux, la langue française »
Léopold Sédar Senghor

L'histoire de la langue française dans l'île de Chypre est intimement liée aux Croisades. L'île, devenue un état croisé franc en 1192, lorsque la dynastie poitevine des Lusignan en prit possession, est restée franque jusqu'en 1489. L'adhésion de Chypre à l'OIF, en tant que membre associé, a eu lieu en 2006.

Chaque année, à Chypre il y a des festivités tout le mois de mars célébrant la Francophonie. L'Institut français de Chypre et le Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse de Chypre ont proposé pour l'année scolaire 2022-2023 un concours de la Francophonie sur le thème : Chanter en français une Europe pluriculturelle, verte et solidaire. Il y a eu des participations de beaucoup d'établissements scolaires, donnant aux participants l'opportunité de se familiariser encore plus avec la langue et la culture françaises.

La remise des prix aux 6 groupes lauréats (3 en collèges et 3 en lycées) du concours scolaire de la Francophonie 2023 a eu lieu le mercredi 22 mars au Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse. Les prix ont été décernés en présence de la Ministre de l'éducation et de l'Ambassadrice de France.

Sitographie

Organisation internationale de la Francophonie. *Une histoire de la Francophonie.*

Repéré à : <https://www.francophonie.org/une-histoire-de-la-francophonie-23>

IMHAUS, B. *Présence de la langue française en Chypre des origines à la période contemporaine.*

Repéré à : <http://fle.asso.free.fr/sihfiles/Documents/Documents%2021%20corrig%E9/Document s%2021%20on-line%20PDF%20corrig%E9/a%20D21%20imhaus.pdf>

Organisation internationale de la Francophonie. *Le 20 mars 2023 en détail.*

Repéré à : <https://www.francophonie.org/le-20-mars-2023-en-detail-2622>

Organisation internationale de la Francophonie. *Chypre.*

Repéré à : <https://www.francophonie.org/chypre-993>

Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας.Ενημέρωση.
Repéré à : <http://enimerosi.moec.gov.cy/archeia/1/ypp14675b>

Concours Scolaire de la Francophonie

Par Dr Irene Koukane (Inspectrice de français)



LISTE DES TROIS LAURÉATS catégorie collège

1^{er} Prix - Collège Kokkinotrimithia

Élèves : Nefeli CHRISTOPHOROU et
Efrosini MILTIADOU

Enseignante : Eleni EFSTATHIOU

2^e Prix - Collège Nikolaidion

Élèves : Ioanna CHARALAMBOUS et
Anna-Maria CHARALAMBOUS

Enseignante : Evidiki IAKOVIDOU

3^e Prix - Collège Olympion

Élèves : Styliani ANDRONIKOU et
Enrikos ZACHARIOU

Enseignante : Vana PETROU

LISTE DES TROIS LAURÉATS catégorie lycée

1^{er} Prix - Lycée Laniteio

Élèves : Maribel KASSIANIDOU et
Andriana THEMISTOKLEOUS

Enseignante : Margarita EFSTATHIOU

2^e Prix - Lycée Agios Ioannis

Élèves : Andrea PAVLOU et
Marina MANDRI

Enseignante : Olga GEORGIADOU

3^e Prix – Lycée Laniteio

Élèves : Marina KYRIAKOU et
Lara AMBOUZET

Enseignante : Margarita EFSTATHIOU

Cette année encore, des élèves des établissements secondaires publics et privés ont participé au concours scolaire de la Francophonie 2023, organisé par l'**Institut Français de Chypre** et le **Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse**.

Le sujet du concours était : « **Chanter en français une Europe pluriculturelle, verte et solidaire** ». Les créations de **32 groupes** d'élèves, collégiens et lycéens, de l'enseignement public et privé qui ont participé au concours, ont été évaluées par le jury.

Le premier prix de la catégorie Collège est un voyage en France pour le groupe lauréat et son professeur, offert par l'Institut français de Chypre. Le premier prix de la catégorie Lycée est un voyage à Strasbourg pour le groupe lauréat, offert par la représentation du Parlement Européen à Chypre.

Le Ministère de l'Éducation offre aux élèves de la 2^{ème} place des Collèges et Lycées un bon d'achat d'une valeur de 150€ et aux élèves de la 3^{ème} place des Collèges et Lycées un bon d'achat d'une valeur de 100€.

La librairie française *La Boîte à Lire* offre 8 bons d'achat de 40€ aux gagnants de la 2^{ème} et de la 3^{ème} place.

1er Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Collège



Hier soir j'ai rêvé

Hier soir, j'ai rêvé....
Hier soir, j'ai rêvé
que j'étais une colombe
je volais sur la terre
heureuse.

Je dansais dans les nuages,
je me sentais si libre
comme les notes d'une musique,
libre, libre!

Et après, j'ai posé
mon regard vers la terre
et j'ai vu des personnes,
qui se disputaient fâchées, irritées.

Du coup, moi, j'ai tourné
mon regard ailleurs
et j'ai vu que la Russie
attaquait un pays, pauvre pays.

Qu'est-ce qui se passe dans le monde?
est-ce qu'ils sont tous des fous?
ils ne veulent pas la paix
mais enfin la guerre.

Hier soir, j'ai rêvé
que j'étais un poisson
je nageais dans la mer
heureux.

Je dansais dans les vagues,
je me sentais si libre
comme les notes d'une musique,
libre, libre!

Et après, j'ai observé
qu'il y avait des déchets,
des tortues qui étaient mortes
des dauphins échoués sur la plage.

Du coup, moi, j'ai tourné
mon regard ailleurs
oh mon Dieu, quelle horreur!
Toutes les fleurs ont fané, ridé.

Qu'est-ce qui se passe dans le monde
Est-ce qu'ils sont tous des fous?
Ils n'aiment pas leur planète.....
Vraiment, vraiment.....

Hier soir, j'ai rêvé
que j'étais une colombe
je volais sur la terre
heureuse.

Chanson originale :

JE VOLE

Interprétée par Michel Sardou

1^{ER} PRIX – COLLÈGE KOKKINOTRIMITIHA

Élèves : Nefeli CHRISTOPHOROU et Efrosini
MILTADOU

Enseignante : Eleni EFSTATHIOU

2e Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Collège



IMAGINEZ

Imaginez que nous vivons au paradis
où il n'y a pas d'ordures, pas de saleté
mais seulement des fleurs et des odeurs

Imaginez que notre terre est belle et propre
que le ciel est clair, et la mer est bleue
qu'il y a des fleurs, et des arbres partout

Viens aussi, ensemble, unissons-nous et
battons-nous pour l'avenir de la planète,
parce qu'ensemble nous pouvons, nous
pouvons.

Imaginez que nous soyons tous embrassés
et nous n'avons rien à nous séparer
avec les Grecs, les Français et les Chinois

Imaginez la solidarité partout
où les gens s'entraident et se soucient d'eux
où il n'y a que de l'amour au monde

Viens aussi, ensemble, unissons-nous et
battons-nous pour l'avenir de la planète
parce qu'ensemble nous pouvons, nous
pouvons.

2^E PRIX – COLLÈGE NIKOLAÏDION

Élèves : Ioanna CHARALAMBOUS et Anna-Maria
CHARALAMBOUS
Enseignante : Evridiki IAKOVIDOU

3e Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Collège



Avancez les enfants de la Terre !

Avancez les enfants de la Terre
Allez vers un monde solitaire
Avancez les enfants de la Terre
Allez et dansez tous en rond

On, s'échange, un grand bonjour
Le noir et le gris sont disparus
Tout ça, avec espoir
Tous ensembles
Souriants

**Avancez les enfants de la Terre
Allez vers un monde solitaire
Avancez les enfants de la Terre
Allez dansez tous en rond
Sauvez la vie, la vie en vert
(x2)**

Regardez les gens, avec amour,
Pour ne pas refuser
Pour tous accepter,
Chantons seulement
Dans un refrain
Nos espoirs
Notre courage

**Avancez les enfants de la Terre
Allez vers un monde solitaire
Avancez les enfants de la Terre
Allez dansez tous en rond
Sauvez la vie, la vie en vert**

3^E PRIX – COLLÈGE OLYMPION

Élèves : Styliani ANDRONIKOU et Enrikos
ZACHARIOU
Enseignante : Vana PETROU

1er Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Lycée



VIVE L'EUROPE, NOTRE EUROPE

On voudrait bâtir une Europe écolo
On voudrait y vivre heureux
On voudrait bâtir une Europe solide
Un monde plus respectueux

Plantez des arbres, triez vos déchets, faites des économies
Aidez les autres, aidez les pauvres, aidez les sans-abris
Dites non aux guerres, non aux racistes, à la xénophobie

**Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre heureux sous un ciel bleu
Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre joyeux sur la Terre**

On voudrait bâtir une Europe riche
En cultures et traditions
On voudrait bâtir une Europe altruiste
Unie et diversifiée

Prenez le vélo, prenez le métro, relevez le défi
Donnez du soutien, offrez de l'amour, cultivez-vous l'esprit
Dites non aux guerres, non aux racistes, redevenez unis

**Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre heureux sous un ciel bleu
Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre joyeux sur la Terre**

Plantez des arbres, triez vos déchets, faites des économies
Aidez les autres, aidez les pauvres, aidez les sans-abris
Dites non aux guerres, non aux racistes, à la xénophobie

**Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre heureux sous un ciel bleu
Si on fait ça, si on fait tout c'la ensemble
On pourra vivre joyeux sur la Terre**

Vive l'Europe
Notre Europe
Vive l'Europe
Notre Europe

Chanson originale :
DONNEZ-MOI
Interprétée par Les Frangines

1^{ER} PRIX – LYCÉE LANITEIO

Élèves : Maribel KASSIANIDOU et Andriana
THEMISTOKLEOUS
Enseignante : Margarita EFSTATHIOU

2^e Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Lycée



L'Europe unie

L'Europe Unie est dans mon cœur,
tous les pays sont en harmonie,
avec des personnes différentes,
la solidarité est partout.....

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie pour toujours.
Je rêve d'une Europe verte,
je crois que l'acceptation
est indispensable pour tous.

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie pour toujours.
Mon cœur et ton cœur et leurs cœurs ensemble,
ils battent comme un et ils gagnent, pour la vie !

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie.

L'Europe verte est dans nos vies,
elle veille sur l'environnement,
avec des actions différentes,
elle rend heureux ses habitants.

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie pour toujours.
Je rêve d'une Europe verte,
je crois que l'acceptation
est indispensable pour tous.

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie pour toujours.
Mon cœur et ton cœur et leurs cœurs ensemble,
ils battent comme un et ils gagnent, pour la vie !

Acceptons toutes les cultures,
tous les gens sont égaux,
l'Europe est unie.

Chanson originale :
La vie en rose
Interprétée par Édith Piaf

2^E PRIX – LYCÉE AGIOS IOANNIS

Élèves : Andrea PAVLOU et Marina MANDRI
Enseignante: Olga GEORGIADOU

3^e Prix

Concours Scolaire de la Francophonie 2023

Catégorie Lycée



REJOIGNEZ-NOUS, ENGAGEZ-VOUS

Les enfants rêvent des parcs fleuris, des arbres, des plantes de l'air
Les enfants rêvent d'un monde joli, serein, prospère et vert
Les enfants rêvent d'un monde utile, solide, uni, sans guerres
Des peuples noirs, jaunes et châains, des gens de toute couleur

**Venez toutes et tous, rejoignez-nous tous
Ensemble on peut changer le monde
Venez toutes et tous, rejoignez-nous tous
Ensemble on peut changer l'Europe**

Les enfants rêvent d'aider le monde, les pauvres, les tristes, les vieux
Les isolés, les gens ruinés, les hommes handicapés

**Venez toutes et tous, rejoignez-nous tous
Ensemble on peut changer le monde
Venez toutes et tous, rejoignez-nous tous
Ensemble on peut changer l'Europe**

Une Europe unie, égalitaire
Planète Terre, verte et prospère
D'amour, de paix, cool et solide
Europe d'idéaux, de visions

**Tu ru tu ru tu
Tu ru tu ru tu
Rejoignez-nous !
Engagez-vous ! (x4)**

Chanson originale :
LA SEINE
Interprétée par Vanessa Paradis et -M-

3^e PRIX – LYCÉE LANITEIO

Élèves : Marina KYRIAKOU et Lara AMBOUZET
Enseignante : Margarita EFSTATHIOU

La Francophonie, c'est nous !

à l'Université de Chypre



Par Sylvaine GAUTIER

Le mercredi 29 mars, le Département d'Études françaises et européennes en collaboration avec l'Institut français de Chypre a organisé - dans le cadre des manifestations du mois de la Francophonie - la cérémonie de remise des prix du concours de reportages courts « Patrimoine et Eau à Chypre » et du concours de publications Instagram « **La francophonie, c'est nous !** », dans la Salle de cérémonie de l'Université de Chypre, rue Kallipoléos.

Des allocutions de bienvenue ont été adressées par le Recteur de l'Université de Chypre Tasos Christofidis, l'Ambassadrice de France à Chypre, Salina Grenet-Catalano et la présidente du Département d'Études françaises et européennes, Fryni Kakoyianni Doa. La Délégation de la Chambre des Représentants pour la Francophonie et des représentants de la culture et du renforcement de la Francophonie à Chypre, des invités ainsi que de nombreux étudiants de l'Université de Chypre ont honoré la remise des prix de leur présence.

Au cours de l'événement ont été présentés des extraits sélectionnés des reportages courts, sur la thématique « Patrimoine et eau à Chypre », créés par les étudiants dans le cadre de leurs cours. Les reportages, fondés sur des enquêtes, ont présenté des villes, des villages, des paysages, des musées, des images, des expressions, des dialectes inextricablement liés à l'eau démontrant comment le caractère malléable de cet élément imprègne l'histoire de notre île et sa culture d'images et de mots.

Le concours a intégré des méthodes pédagogiques modernes d'enseignement du français langue étrangère dans une approche actionnelle, incitant la participation active des élèves ainsi que leur implication directe dans le processus éducatif. Les étudiants ont travaillé en équipe de la conception à la réalisation de leur projet avec le soutien du Service de Production audiovisuelle de la bibliothèque de l'Université de Chypre.

Le jury a distingué trois reportages. Le premier prix a été attribué aux étudiantes Rawan Albayati et Maria Antoniou pour leur création, *Lorsque l'eau unit les religions*, qui présente l'importance de l'eau en tant qu'élément purificateur aussi bien dans le christianisme que chez les musulmans. Le deuxième prix a été décerné à Ioanna Ioannou pour son reportage instructif et original sur les hippopotames nains à Chypre, depuis leur arrivée sur l'île par la mer jusqu'à leur disparition. Et le troisième prix a été attribué à Ioannis Zouvanis pour son reportage sur le musée sous-marin MUSAN à Ayia Napa.

La remise des prix a été accompagnée des projections des trois nominations du classement final des Reportages courts « Patrimoine et Eau à Chypre » et des publications des lauréats du concours Instagram « La francophonie, c'est nous ! »

(sur https://www.instagram.com/ges_ucy/).



Le concours Instagram a donné l'opportunité à des jeunes de 16 à 25 ans de réaliser, durant le mois de mars, des posts Instagram quotidiens sur des domaines ciblés du français comme les expressions idiomatiques, la grammaire ou le vocabulaire. Un tel projet montre l'innovation continue dans les approches pédagogiques et l'intégration des nouvelles technologies.

À travers le concours, élèves et enseignants ont développé des approches créatives d'apprentissage/enseignement du français langue étrangère, ainsi que des espaces communs de communication et d'expression créative.

Le concours Instagram tire parti de l'utilisation d'un espace d'échanges populaire chez les jeunes, offrant la possibilité de les atteindre différemment et les incitant à créer un contenu significatif, non seulement pour eux, mais également pour leurs camarades.

Le jury a sélectionné les 23 meilleures publications, dont les créateurs ont reçu des bons d'achats offerts par les nombreux partenaires de l'événement.

La cérémonie a été rythmée par un riche programme artistique. Marie Panagiotopoulou, étudiante de 4ème année, mais également chanteuse d'une grande sensibilité, a émerveillé le public par son répertoire très varié, allant du chant lyrique à la chanson contemporaine, en passant par Edith Piaf.

Les écoles de danse, KALLA dancing studio et TEAM, partenaires officiels de l'événement, ont offert des performances remarquables, de danse contemporaine et de hip-hop. Et la soirée s'est clôturée par un verre de l'amitié organisé par les étudiants du Département d'Études françaises et européennes.

Un grand merci à toutes celles et à tous ceux qui ont contribué à cette soirée mémorable de célébration de la francophonie. 😊

CONCOURS INSTAGRAM Lycée Laniteio



Par Margarita EFSTATHIOU et
Athena THOUKIDIDOU

Pour célébrer la Francophonie 2023, le Département d'Études françaises et européennes de l'Université de Chypre a organisé un concours Instagram parmi les jeunes de 15 à 25 ans.

Le sujet du concours a été de créer un post ou une story sur un point particulier de la langue française. Les élèves de la 2e et de la 3e classe du Lycée Laniteio, option-français renforcé, ont travaillé en commun et ont créé une story sur l'impératif. Ils l'ont postée sur Instagram et ont été fiers d'être parmi les gagnants. Deux filles de notre lycée ont représenté le groupe gagnant à la soirée de la remise des prix à l'Université de Chypre.

Le lot, un bon d'achat de 50 euros, a été utilisé pour acheter des gâteaux et des pizzas à nos élèves.



Sommet de la Francophonie



Photo parue sur le site : <https://www.francophonie.org/le-sommet-84>

Le Sommet de la Francophonie : Une Plateforme d'Échanges et de Coopération Mondiale

Par Savvas EVANGELOU

Le Sommet de la Francophonie est un événement biennal qui rassemble les chefs d'État et de gouvernement des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). L'Organisation internationale de la Francophonie est une institution qui regroupe 88 États et gouvernements, ainsi que 27 observateurs. Elle vise à promouvoir la langue française, la diversité culturelle et la coopération entre les pays francophones.

Le Sommet de la Francophonie permet aux dirigeants des pays membres de discuter de questions liées à la francophonie, de renforcer les liens de coopération et de trouver des solutions communes aux défis mondiaux. Lors de ces rencontres, divers sujets sont abordés, tels que l'éducation, la culture, la démocratie, les droits de l'homme, l'environnement, le développement économique etc.

Le XVIIIe Sommet de la Francophonie s'est clôturé le 20 novembre 2022 sur l'île de Djerba, marquant un tournant significatif pour la communauté francophone. Les résultats de cette rencontre majeure incluent l'adoption de plusieurs textes engageant la Francophonie dans des actions concrètes d'ici 2030. Par ailleurs, Louise Mushikiwabo a été réélue au poste de Secrétaire générale, ce qui souligne la reconnaissance de son œuvre au sein de l'organisation.

XIXe SOMMET DE LA FRANCOPHONIE 2024

La France a été désignée comme le pays hôte du prochain Sommet de la Francophonie.

Le sommet aura lieu dans la cité internationale de la langue française, à Villers-Cotterêts, dans l'Aisne



AMOPA

Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques

Par Vasso KOUKOUNIDOU

L'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA) a été fondée en 1962 et placée sous le haut patronage du Président de la République et du Ministre de l'Éducation Nationale. Elle est organisée par sections départementales en France et par pays à l'étranger ; elle est ainsi une porte ouverte sur le monde et un grand carrefour culturel. Elle compte aujourd'hui 110 sections en France métropolitaine et dans les DOM TOM, ainsi qu'une vingtaine d'associations de l'étranger.

Elle est composée de femmes et d'hommes ayant reçu la « décoration violette », c'est-à-dire les Palmes académiques.

L'association constitue un lieu de valorisation des maîtres qui servent la République avec dévouement, compétence et discrétion. En remettant de nombreux prix et bourses, l'AMOPA cherche à encourager le travail des élèves, à défendre la langue et la culture françaises, la francophonie.

L'AMOPA-CHYPRE a été fondée en 2006 et est dirigée par un bureau composé de quatre membres élus pour une durée de 4 ans

L'ordre des Palmes Académiques



Chevalier



Officier



Commandeur

AMOPA CHYPRE

Bureau

Présidente : Mme Anna POTEY

Vice-Présidente : Mme Georgia HADJICOSTI

Secrétaire : Mme Nada PAPAFTYCHIOU

Trésorière : Mme Kyriaki IOAKIM KYRIAKIDOU

COORDONNÉES

AMOPA Chypre

6A rue Anakreontos

3091 Limassol

CHYPRE

amopachypre@gmail.com

AMOPA

CONCOURS NATIONAUX



Par Savvas EVANGELOU

Tous les ans, l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques propose différents concours sur des sujets divers, destinés à des publics variés. Pendant l'Année Académique 2022-2023, des personnes (des élèves du secondaire ainsi que des étudiantes de l'Université de Chypre) ont participé aux deux Concours suivants :

CONCOURS PLAISIR D'ÉCRIRE

L'association AMOPA organise chaque année le concours « Plaisir d'écrire » qui vise à découvrir et mettre en valeur de jeunes talents littéraires parmi les élèves du primaire (dès le CM1), du secondaire, des classes préparatoires et des universités. Ce concours, anciennement nommé "Défense et illustration de la langue française", s'inscrit dans la mission centrale de l'association qui est de promouvoir la langue et la culture françaises en France et à l'étranger. Les récompenses sont remises lors de cérémonies de remise de prix solennelles pour encourager et soutenir les participants dans leur expression littéraire.

CONCOURS « NOUS L'EUROPE »

L'AMOPA, étant soucieuse de promouvoir la conscience européenne chez les jeunes, lance un concours en collaboration avec le Centre d'information sur les institutions européennes (C.I.I.E) et la Maison de l'Europe en Bourgogne-Franche-Comté. Ce concours est ouvert aux élèves des collèges de 4ème et 3ème, ainsi qu'aux lycéens et aux étudiants des classes préparatoires.

Concours « Plaisir d'écrire »

Palmarès du Concours

Chypre



PRIX D'EXPRESSION ÉCRITE

1^{er} prix

à Konstantinos KOKKOFITIS

Classe : Troisième

Collège Ayios Ioannis Chrysostomou, Lakatameia

Professeure :

Mme Stella HADJILARKOU

PRIX D'EXPRESSION ÉCRITE

1^{er} prix

à Irène IOANNIDOU

Classe : Quatrième

Ecole Privée Olympion, Nicosie

Professeure :

Mme Vana PETROU

PRIX DE LA JEUNE NOUVELLE

1^{er} prix

à Marie PANAGIOTOPOULOU

Post-baccalauréat

Université de Chypre

Département d'Études françaises et européennes

Professeure :

Mme Sylvaine GAUTIER

PRIX DE LA JEUNE POÉSIE

1^{er} prix

à Kyriaki THOMA

Classe : Première

Lycée de Kykkos, Paphos

Professeure :

Mme Antria KYPRIANOU

Concours « NOUS, L'EUROPE »

Palmarès du Concours

Chypre

PRIX « NOUS L'EUROPE »

1^{er} prix

à Nour DELLA DUCATA

Post-baccalauréat

Université de Chypre

Département d'Études françaises et européennes

Professeur :

M Iulian TOMA

LORSQUE VOS PARENTS SONT EXIGEANTS AVES VOUS, PENSEZ-VOUS QU'ILS ONT RAISON ?

De nos jours, les parents ont d'énormes exigences envers leurs enfants. Beaucoup soutiennent que c'est bon pour les enfants et d'autres croient que c'est urgent et a un effet négatif sur les enfants. Mon opinion personnelle est que les parents devraient mettre un peu de pression sur les enfants mais toujours avec modération et sans exagérer. Ensuite, nous analyserons si les parents ont vraiment raison.

Initialement, les enfants subissent beaucoup de pression pour leurs résultats scolaires. On remarque que de nombreux adolescents qui subissent des pressions de la part de leurs parents pour leurs notes, s'éloignent progressivement d'eux, manifestant de fortes réactions à chaque occasion. En outre, cette pression conduit à des sentiments d'anxiété et de peur résultant en évitant l'étude et le manque de sincérité des enfants envers leurs parents. En conclusion, les parents ne devraient pas avoir de telles exigences envers les enfants.

En plus de ce qui précède, les enfants sont sous pression pour d'autres choses que leur performance scolaire. Par exemple, les parents forcent les enfants à ranger leur chambre et à lire des livres. En outre, de nombreux parents critiquent les enfants pour la façon dont ils sont nourris. En outre, les parents imposent souvent une discipline et un comportement approprié. En conséquence, les enfants commencent à ressentir de la colère ou du ressentiment envers leur famille et présentent des comportements antisociaux, tels que le refus de se conformer aux règles et la délinquance.

Les parents devraient encourager leurs enfants pour le mieux, sans être stricts lorsque leurs notes ne sont pas complètement satisfaisantes. Ils doivent abandonner le perfectionnisme, accepter les erreurs des enfants et ne pas insister sur de nombreuses activités parascolaires supplémentaires au détriment du besoin de jeu et d'insouciance des enfants. Par conséquent, une pression excessive sur les enfants devrait être évitée.

Cependant, il y a aussi des partisans du point de vue opposé qui croient que les parents ont raison au sujet de la pression qu'ils exercent sur leurs enfants. Ils croient que certains adolescents sont capables de mieux performer lorsqu'ils sont sous pression. Lorsque les adolescents subissent un peu de pression, ils se conforment généralement et font plus d'efforts à l'école. Toutefois, ces exigences ne devraient pas être excessives car cela provoque de l'anxiété chez les étudiants et cesse d'être motivés à essayer.

Après tout cela, nous arrivons à la conclusion que certains étudiants peuvent mieux réagir à la pression, mais que les attentes ne doivent pas dépasser certaines limites. Les parents doivent faire attention au nombre d'exigences qu'ils ont sur les enfants et ne pas attendre autant d'eux.

Concours « Plaisir d'écrire »
PRIX D'EXPRESSION ÉCRITE

1^{er} prix

à Konstantinos KOKKOFITIS
Classe : Troisième

Collège Ayios Ioannis Chrysostomou,
Lakatameia

Professeure :
Mme Stella HADJILARKOU

LORSQUE VOS PARENTS SONT EXIGEANTS AVEC VOUS, PENSEZ-VOUS QU'ILS ONT RAISON ?

Dans tous les pays du monde il y a un énorme amour entre parents et leurs enfants. Les parents adorent leurs enfants et font de grands sacrifices pour eux. Jour après jour, les parents prennent soin et protègent leurs enfants du danger, écoutent leurs cris et les rassurent après un mauvais rêve. En même temps, les enfants ressentent l'amour de leurs parents et cela leur donne envie d'aller dans le droit chemin. De plus, les enfants veulent rendre leurs parents heureux en faisant du bien à l'école, les écouter, s'aimer et essayer pour le mieux.

Malheureusement, tout change quand nous les enfants entrons à l'adolescence. L'adolescence est une période très difficile pour nous. Après l'âge de douze ou treize ans nous ne sommes plus des enfants.

On sait que nous ne sommes pas aussi des adultes. Notre corps change et notre monde entier est confuse et complexe. Nous sommes encore dépendants de nos parents parce que nous n'avons pas d'argent. Nous vivons dans la maison de nos parents mais nous avons besoin d'indépendance et d'autonomie. On se cherche et essaie de trouver notre place au sein de la famille et de la société.

Avec le temps, on établit progressivement une distance entre nous et notre famille. La communication avec nos parents devient difficile et complexe. Nos parents ne nous comprennent pas et en même temps, ils nous critiquent tous les jours pour les devoirs, les sorties, l'usage de téléphone, la musique trop forte etc. En outre, ils prennent les décisions pour nous. Nous ne l'aimons pas ça. On veut faire ce qu'on aime et nous intéresse. Nous nous intéressons par les jeux vidéo, la musique, le YouTube, les téléphones portables, les réseaux sociaux, la télévision, les films, les sports etc.

De plus, dans cette période de l'adolescence on fait des amitiés assez fortes. Nous préférons passer du temps avec des amis plutôt qu'avec nos parents. Nous avons nos problèmes, par exemple relations amoureuses, premier travail, drogue, alcool et programme d'études. Nous partageons nos pensées, nous discutons et nous nous sentons heureux et détendus avec nos amis, pas avec nos parents. Les amis sont très importants pour nous et les parents doivent le comprendre.

Je crois que c'est normal pour nos parents de vouloir le mieux pour nous. Ils ont des inquiétudes concernant notre avenir. Mais, très souvent ils sont exigeants. Ils mettent trop d'importance sur notre performance. Ils exigent des bonnes notes à l'école, de faire nos devoirs, d'être discipliné, d'avoir succès aux sports, à la musique ou à l'art. De mon point de vue, quelques fois ils ont des attentes plus élevées envers nous. Peut-être nous n'aimons pas ni d'être sportives ni d'être artistiques.

En outre, souvent nos parents veulent que nous soyons parfaits ou presque parfaits dans tous les domaines. Il est interdit de faire des erreurs ou échouer parce que c'est une mauvaise chose qu'il faut éviter à tout prix. Sûrement, "l'enfant parfait" n'existe pas et il n'y a pas de raison de nous mettre de pression. A mon avis, si on fait des erreurs ça n'est pas négatif. Pour corriger quelque chose, les parents doivent le faire de manière positive, ne jamais entrer dans la critique. Les erreurs nous aident à nous améliorer et à apprendre. Donc les parents doivent discuter avec nous et valoriser le travail, pas le résultat.

Quelques fois les parents arrivent à l'extrême de contrôler tout ce qu'on fait. Ils disent toujours non à tout. Je crois que la discipline et l'effort sont importants pour élever les enfants, mais dans leur juste mesure. Des exigences élevées peuvent entraîner des problèmes dans notre développement psychologique et émotionnel. Tous ça envoient un message négatif à nous. Nous ne sommes jamais assez bon, il faut plus pour réussir. De plus, on comprend qu'on n'est pas capable de faire des choses par nous-même. Cette attitude nuit à notre autonomie et à la confiance en nous. On peut devenir très timide avec les autres et on peut rester seuls à l'école. Cela peut conduire à un manque d'estime de nous à long terme, à l'anxiété, à la dépression aussi. On va penser que tous nos efforts ne changeront pas le résultat, donc on se décourage facilement devant l'effort.

Concours « Plaisir d'écrire » PRIX D'EXPRESSION ÉCRITE

1^{er} prix

à Ireni IOANNIDOU

Classe : Quatrième

Ecole Privée Olympion,
Nicosie

Professeure :
Mme Vana PETROU

Certains parents adoptent aussi une attitude permissive. Ils sont contre l'exercice de l'autorité. La vérité c'est qu'on a besoin d'être aimé et de réussir, mais on a aussi besoin de savoir qu'il y a des limites et des règles qu'on doit respecter. Lorsqu'on est laissé à nous-même sans encadrement, on peut d'ailleurs se sentir angoissé et perdu en raison de la trop grande liberté.

Il est nécessaire que tous les parents comprennent que la vie d'un ados n'est pas facile. Nous allons à l'école tous les jours, nous devons être concentrés pour six heures et ensuite nous avons beaucoup de leçons et d'activités à faire jusqu'à l'après-midi. Nous rentrons à la maison très fatigués et les parents demandent de nous plus de choses à faire. Parfois, nous sommes tristes parce que nous avons nos problèmes et nous n'avons pas de bonne santé mentale. L'insécurité, la faible estime de soi, le stress, l'anxiété, les phobies ou la dépression sont des troubles très sérieux pour nous.

Les parents sont une source d'influence importante pour nous. Leurs paroles, leurs attitudes, leurs comportements et leur façon de voir la vie. Mais, souvent ils oublient que nous ne sommes pas leurs propriétés. Nous avons notre personnalité propre, notre vie et de nombreuses obligations. Avant tout les parents doivent nous montrer du respect. A mon avis le respect est indispensable pour maintenir une bonne relation. De plus, il faut que nos parents gardent nos secrets. Il faut qu'ils ne partagent pas nos histoires personnelles sans notre permission. Quelques choses sont confidentielles. En outre, si les parents refusent à nous acheter un nouveau téléphone portable il faut qu'ils expliquent les raisons pour cette décision. En général, nous avons besoin d'un amour inconditionnel de nos parents. En même temps, nous voulons de compréhension, d'amour et de permis pour faire beaucoup de choses.

A nos jours, l'état de notre société et la perte des valeurs montrent que rien n'est facile dans la vie. Les parents ne doivent être ni trop proches ni trop distants de nous. Il faut trouver l'équilibre. Chaque enfant doit travailler et se développer à son rythme. C'est mieux pour les parents de nous laisser développer notre personnalité sans mettre de pression et poser la question "Qu'est-ce que mon enfant aime vraiment faire?" "Qu'est-ce qu'on lui impose?" Les parents doivent faire une auto-évaluation. Ils se réfléchissent ce que ils attendent de les enfants, ce qu'ils désirent pour eux. De plus, une bonne idée sera d'alléger l'emploi du temps. C'est impossible pour un ados d'être bon en tout donc les parents doivent avoir moins des exigeants. Une troisième solution serait une expression des émotions et une bonne communication entre nous et les parents. En même temps, on a besoin d'avoir de l'espace. Nos parents doivent nous laisser choisir des activités qu'on aime. Nous voulons vivre de nouvelles expériences avec nos amis et rentrer à la maison. Les plus importantes sont d'avoir confiance à nous et d'accepter qu'on ne fasse pas tout à la perfection. Si on échoue ou se n'arrive pas premier ce n'est pas un problème. La pression ne donne pas toujours de bons résultats.

Pour conclure, si les parents sont exigeants on veut devenir perfectionnistes ou on se sentira frustré, on se rebellera et par conséquent, on se bloquera. Tout cela se traduira en insécurité, dépendance, faible estime de soi et l'anxiété à l'âge adulte. En outre, le besoin de contrôle et la recherche de perfectionnisme peuvent favoriser l'apparition de troubles alimentaires, tels que l'anorexie et la boulimie. Mais s'ils sont exigeants à certains moments et occasionnellement, cela peut augmenter nos performances et être efficace. En même temps les parents devraient être exigeants pour la politesse et toutes les valeurs qui doivent assurer un avenir «normal» à nous.

Conséquemment, la perfection n'existe pas dans la vie. Il n'y a pas ni des parents parfaits ni des enfants parfaits. Nous sommes tous des humains et nous faisons des erreurs. Un bon parent est un parent qui est chaleureux, a de l'autorité, accepte l'indépendance de son enfant et a confiance en son enfant. Il n'y a pas de recette parfaite pour les relations des parents et des enfants. En tous cas le mieux c'est l'excitation de limites et d'amour. L'amour entre les parents et les enfants est unique et rien ne peut le changer!

Vie des rêves

J'errais dans la rue. Personne n'était là. Bizarre. Normalement la ville était pleine des gens qui se déplaçaient arbitrairement, préoccupés de leurs petites vies. Tant mieux. Je n'avais aucune envie de rencontrer personne. J'en avais marre de l'hypocrisie, des relations superficielles, des opinions non sollicitées, des sentiments fallacieux.

Le ciel s'étendait tout noir au-dessus de ma tête. Comme le tissu que place le magicien sur le lapin avant de le faire disparaître. Mais il n'a pas versé une larme. Il restait souverain et apathique. Comme un père distant qui s'impose à ses enfants, comme mon père... Le vent soufflait avec force dans la direction opposée. Encore une chose que je devais défier... Et bien, il lui faudrait encore plus de force pour emporter quelqu'un comme moi ; rond comme une bulle mais qui ne pouvait pas flotter. C'était ironique... Et pourtant, je voudrais bien... Je voudrais bien flotter, je voudrais bien être emporté loin d'ici, loin de tous.

Je portais n'importe quoi ce jour-là : un pantalon olive foncé déchiré aux pieds, un sweatshirt à capuche énorme orange fluo, des baskets bleu indigo très sales et un manteau gris qui couvrait à peine mon dos. On aurait pensé qu'un tel habillement aurait fait tourner des têtes. Mais là encore une tentative échouée de me rendre plus intéressant aux yeux des autres. Même une telle combinaison paradoxale de vêtements ne me permettait de devenir plus que ce que j'étais déjà : normal, ennuyeux, négligeable, invisible...

Je me suis arrêté devant la vieille librairie et j'ai regardé autour de moi. La rue, désertée, ressemblait à une ville de fantômes, dont j'étais le seul survivant. Je regardais les vieux bâtiments, les trottoirs et les feux de circulation qui continuaient à alterner des couleurs, même s'il n'y avait personne. J'ai pensé comment cette rue, même vide, restait immuable ; aucun changement, aucun intérêt, toujours fastidieuse et incolore. Le bruissement des feuilles remplissait le silence et j'ai eu l'impression que la nature murmurait des petits riens pour que je ne me sente pas tout seul. J'ai fermé les yeux et j'ai tourné le visage vers le ciel. Je voulais pleurer, crier. Mais j'ai juste respiré profondément.

Lorsque j'ai ouvert les yeux, j'ai pensé avoir vu quelque chose de blanc sur le trottoir en face de moi ; blanc comme la neige, ce qui le rendait distinguable du décor délavé. J'ai dû regarder attentivement pour me rendre compte qu'il s'agissait d'un lapin ; un petit lapin à fourrure impeccable dont le regard était fixé sur moi. J'ai cru rêver. Comment serait-il possible qu'un lapin soit apparu comme par magie devant moi ? Je me suis frotté les yeux afin de revenir à la réalité. Mais non ! Le lapin n'avait pas disparu. Il me dévisageait de loin. Étrange... J'ai tapé dans mes mains. Rien. J'ai fait des bruits et des mouvements brusques pour l'effrayer. Toujours là, immobile. Alors, j'ai commencé à l'approcher et lui, il persistait à me regarder sans bouger. La distance réduite à un mètre, le lapin s'est mis tout à coup à avancer. Cependant, il ne semblait pas vouloir s'enfuir. Il avançait plutôt lentement, comme s'il me guidait, comme s'il voulait que je le suive quelque part.

J'ai jeté un coup d'oeil autour. Si je disparaissais, personne ne le saurait. Personne ne le remarquerait de toute façon... À ce moment-là, rentrer chez moi me paraissait plus fou que de suivre un lapin. L'animal avançait le long de la route et je le suivais, sans vraiment penser. Quelques instants plus tard, il a tourné à gauche dans une ruelle. J'ai regardé au fond de la ruelle et mon coeur a raté un battement. J'ai hésité. Le ferais-je vraiment ?

Soudain, de la musique... Une musique que j'ai reconnue. « *Final Ascend* », un de mes morceaux de musique préférés. Instantanément, la peur avait disparue ! Captivé par le moment surnaturel, j'ai relancé la marche presque inconsciemment. Ce n'était plus la bête mignonne que je suivais mais le son enchanteur. En m'approchant,

Concours « Plaisir d'écrire »
PRIX DE LA JEUNE NOUVELLE

1^{er} prix

à Maria PANAGIOTOPOULOU
Post-baccalauréat

Université de Chypre
Département d'Etudes françaises et
européennes

Professeure :
Mme Sylvaine GAUTIER

je me suis rendu compte que la source de la musique était un vieux bâtiment ressemblant à un hôpital. Lorsque l'animal y est entré, j'ai murmuré que tout ça n'était pas un hasard. Il y avait sûrement un but derrière que j'étais déterminé à découvrir.

Dès que je suis entré par la porte, une personne était déjà là. Elle était debout, derrière la réception et me regardait d'une manière intense, tout comme le lapin. Sa peau était très pâle et sans défaut. Ses cheveux, ses sourcils et ses cils trop blonds, presque transparents. Ses yeux, bleus clairs, étaient si grands et brillants qu'il était impossible de les ignorer. La rougeur de ses lèvres était la seule trace de vie sur son visage. Elle était habillée d'une robe de médecin tellement nette que je me suis senti un peu embarrassé de mes baskets sales. Son allure froide n'était étonnamment pas du tout repoussante, ni intimidante. D'une façon inexplicable, je me suis senti à l'aise. Je suis tombé sous son emprise et je ne pouvais détourner mes yeux ailleurs. Perdu dans ses yeux pour quelques instants, j'ai remarqué les notes du piano qui continuait à jouer : E, F#, G, B. À ce moment-là, je me suis souvenu pourquoi j'étais là.

« C'est vous qui avez mis cette musique ? », ai-je demandé, d'une voix tremblante sans savoir pourquoi.

Et tout d'un coup, la personne a commencé à me parler, négligeant ma question, comme si je ne l'avais jamais posée :

« Je t'attendais. C'est ton tour. Je sais ce que tu veux. Je vais te donner la chance de le réaliser. Il te faut juste un peu de patience et tu auras la vie dont tu as toujours rêvé.

— Mais... Mais comm... Mais qu'est-ce que... Je ne compr...

— Je vais te donner l'opportunité de recommencer, de prendre un nouveau départ. Tu pourras laisser derrière tout ce qui te gêne et je sais bien qu'il y a plein de choses, plein de personnes que tu voudrais oublier... Je suis là pour t'aider, pour te libérer. Tu mérites le meilleur ! Je vais t'aider à avoir finalement la vie de tes rêves, une nouvelle vie !

— Mais qu'est-ce que... Qu'est-ce que vous dites ?

— Tu en as marre. Tu en as marre de l'hypocrisie et des relations superficielles. Tu en as marre de ton entourage et de la façon dont ils te traitent. Tu en as marre d'être constamment déçu par les personnes que tu aimes le plus. C'est dur, je sais. Voilà alors, je te donne la solution pour effacer tous ces sentiments négatifs. Tu peux avoir une vie qui n'a rien à voir avec celle-ci. La seule chose qu'il te faut, c'est de déposer tous tes souvenirs. Je vais attacher un appareil sur ta tête qui va les absorber. Une fois terminé, tu seras celui que tu as toujours imaginé. »

Je me suis abasourdi, sans bouger, sans même cligner. Comment cette personne d'une allure extraterrestre connaissait mes pensées intimes ? Mes désirs cachés ? Comment serait-il possible qu'elle me proposait ce que je désirais le plus au moment où j'en avais besoin le plus ? Je n'ai jamais cru au destin. J'ai toujours pensé que des choses se produisent souvent par hasard. Mais tout ça... Ça ne pouvait pas être juste un hasard... Serait-il vraiment possible de laisser tout derrière moi ? De tout recommencer ? En tout cas, je n'avais rien à perdre...

« D'accord. Je vais le faire.

— Très bien. Suis-moi, s'il te plaît. », m'a-t-elle dit d'une manière inexpressive.

Elle a ouvert une porte à côté de la réception et je l'ai suivie. On a monté beaucoup d'escaliers et à chaque étage il faisait de plus en plus froid. La musique s'affaiblissait alors qu'on traversait un couloir très long et obscur. On est entré dans plusieurs pièces, chacune avec plusieurs portes similaires et finalement on est arrivé à la chambre de 'déposition'. Elle était assez étroite. Tous les murs étaient blancs et le sol en bois, ce qui donnait une ambiance plus accueillante que le reste du bâtiment. D'un côté, il y avait un fauteuil marron en cuir et une table avec quelques boutons. Au-dessus de la table reposait un casque, lui aussi plein de boutons et de fils. Sur le mur opposé il y avait un grand écran, connecté à l'appareil, dont je n'ai pas compris le but tout de suite.

La personne m'a demandé de m'asseoir sur le fauteuil, a placé la machine soigneusement sur ma tête et a commencé à m'expliquer le processus. Lorsqu'elle appuierait sur le grand bouton noir, des sangles seraient automatiquement attachées sur mes mains et pieds et la machine commencerait à fonctionner. Sur la barre de progression à côté de l'écran s'afficherait le pourcentage de succès. À chaque pourcentage, je regarderais pour une dernière fois des souvenirs de cette vie qui m'ont marqué. Pour que le processus finisse avec succès, le bouton noir devrait être appuyé à tout temps.

J'ai hoché la tête pour montrer que j'avais compris et tout de suite la personne a placé son doigt fin sur le bouton...

16%. À l'école. Je me cachais derrière un mur quand je les ai entendu :

« Mais il est vraiment moche ! Je n'ai aucune idée comment il réussit à se déplacer comme ça. Et ses vêtements... »

— *Ouais, il est n'importe quoi ce mec-là. Trop fragile aussi, tu as remarqué ? Constamment au bord des larmes !*

— *Je ne lui aurais jamais parlé si on n'avait pas besoin de son aide aux examens. Heureusement il a accepté.*

— *Il n'aurait pas fait différemment, tu sais. Il pense que c'est comme ça qu'il se fait des amis avec les 'cool kids'. »*

28%. Devant sa maison. Elle me regardait avec une froideur dans les yeux :

« Je sais que tu as des sentiments pour moi. C'était évident dès le début. Tu étais incapable de le cacher. Eh bien... Regarde, tu es sympa et gentil, mais je ne... Rien ne peut se passer entre nous. Tu n'es pas mon type du coup. Je croyais que si je restais ton amie, ça serait plus doux pour toi. Mais je ne peux plus faire ça. Ça devient trop difficile... Désolée. »

43%. Dans ma chambre. Il y a fait irruption et a commencé à crier :

« Arrête avec ton violon !! Je regrette le moment que je te l'ai acheté ce truc-là ! Très agaçant ! Arrête ! Je ne peux plus t'entendre ! Je m'en fiche que tu veux devenir musicien ! Si tu veux vivre sans argent, fais-le ! Mais ne rentre pas ici en pleurant si tu ne réussis pas ! Tu es responsable de tes choix ! Laisse le truc et étudie ! Au moins, tu dois finir l'école ! Je n'accepterai aucun échec ! »

50%...

J'étais à la mer, seul. Je marchais lentement avec mon violon à la main. Un vent doux faisait ressortir l'odeur rafraîchissante du sel. Seulement la mélodie de l'océan brisait le silence total, les gouttes d'eau se jetant contre mes pieds à chaque pas. Le soleil disparaissait insensiblement derrière l'horizon, là où mer et ciel se rejoignent. Les couleurs du ciel, chaudes, vivantes, me faisaient croire que j'étais dans un tableau de Monet. Ému par la beauté ineffable, j'ai placé mon violon sur mon épaule et je me suis mis à jouer « Salut d'amour, Op. 12 ». À la fin du morceau, j'ai entendu un applaudissement faible derrière mon dos ; une petite fille qui me regardait avec des yeux pleins de larmes et un grand sourire chaleureux sur sa bouche. Elle m'a approché et m'a dit d'une voix délicate : « Vous êtes excellent ! J'espère un jour jouer comme vous ! » Puis elle a couru avec une grande vitesse et je l'ai perdu de vue.

J'ai frissonné. J'avais oublié ce souvenir... C'était le moment où je m'étais senti le plus fier de moi. Le moment où j'avais compris pourquoi je voulais poursuivre la musique, la raison pour laquelle je voulais devenir violoniste. Le moment où je m'étais senti fier de mon âme *trop fragile*, qui m'a fait découvrir ce que j'étais doué à faire ! Comment pourrais-je oublier ce visage infantile plein de joie ? Une joie pure. Je ne voulais plus jamais oublier ce souvenir... Mais... Qu'est-ce que je faisais ?

72%. Un autre souvenir se projetait sur l'écran mais moi, j'avais cessé de regarder. J'ai pris conscience que j'avais laissé les mauvais moments éteindre l'étincelle que j'avais toujours en moi, que j'avais laissé tous ces moments négatifs me noyer alors que je pouvais me sauver tout seul. Et là, tout s'effacerait.

« Arrêtez le processus ! Je ne veux plus le faire ! ai-je dit avec une voix sûre.

— Ce n'est plus possible. En tout cas, nous avons presque fini.

— Non, j'ai changé d'avis. Je veux que vous arrêtiez ! Je ne veux rien changer, rien oublier !

— L'oubli est ta seule et unique ressource si tu veux vraiment avancer. Ne veux-tu pas avoir la vie que tu as toujours rêvé ?

— Mais quels seront mes rêves si j'oublie tout ? Qui serai-je quand tout sera effacé ? J'ai vécu des moments démoralisants, des moments pénibles, c'est vrai. Toutefois, aussi tristes ou heureuses qu'elles soient, ces expériences font partie de mon histoire. Ce sont elles qui me rendent unique, celles qui m'ont formé, celles qui ont fait qui je suis aujourd'hui. Et c'est la première fois que je le dis à haute voix, mais je suis vraiment fier de qui je suis ! Après tout, il faut la nuit pour avoir le jour. Je suis enfin prêt de profiter de la lumière du jour !

— Regarde ta quotidienneté. Veux-tu en échapper ou veux-tu rester plongé dans la misère ?

— Est-ce que je veux fuir comme un lâche ou est-ce que je veux affronter mes peurs et me défendre jusqu'au bout... ? »

À ce moment exact, j'ai commencé à me rebeller. J'ai bougé follement, essayant de libérer mes mains et mes pieds fermement serrés.

85%. J'ai crié à tue-tête et je continuais à secouer tout mon corps sans arrêt. La personne à côté de moi, inquiète que le casque serait détaché de ma tête, a tenté de m'apaiser :

« C'est presque fini ! Arrête ! Il n'y a plus rien à faire ! Tu seras plus heureux ! Tu verras !

— NON ! », ai-je crié en faisant un mouvement brusque avec ma tête, réussissant à la frapper avec force sur son front. Blessée par la grosse et lourde machine, elle a dû retirer son doigt du bouton. Tout d'un coup, mon corps était libéré et je me suis mis à courir sans regarder en arrière.

J'ai traversé des pièces avec des portes pareilles. Je ne savais plus lesquelles ouvrir mais je savais que si j'hésitais encore un instant, je risquais d'être rattrapé. J'ai couru le long d'un couloir à lumières rouges et ensuite j'ai descendu quatre étages. En ouvrant la dernière porte, je me suis retrouvé dans une salle blanche qui ressemblait à la réception d'un hôpital. Je me suis précipité vers l'entrée, j'ai couru jusqu'au début de la ruelle et quand j'ai cru m'être échappé, je me suis arrêté pour reprendre mon souffle.

Quand le battement de mon cœur a finalement baissé, j'ai regardé autour de moi. J'étais dans une rue où personne ne circulait. Bizarre. L'ambiance ensoleillée était absolument merveilleuse. Un vent léger faisait danser les feuilles au bord du trottoir et les arbres chantaient une mélodie douce comme s'ils voulaient nous annoncer la venue du printemps.

J'ai flâné dans la rue en admirant les vieux bâtiments ici et là. Le soleil réchauffait ma peau et j'ai souri à la vue d'un couple d'oiseaux qui flottait au-dessus de ma tête. Je suis passé devant un immeuble qui semblait avoir été une librairie et j'ai imaginé combien de personnes devaient avoir passé des heures là en engloutissant les plus beaux oeuvres classiques.

J'ai tourné la tête à gauche et à droite. Où étais-je ? Je n'étais pas sûr. Mais je prenais tant de plaisir à être là et je me sentais plein, sans vraiment savoir pourquoi. J'ai fermé les yeux, j'ai senti mes pieds bien ancrés au sol et j'ai pris trois grands souffles... 1, 2,... Lors de la troisième, une odeur... Une odeur rafraîchissante... Familiale... Du sel...

Sans Amis

Je suis seule entre des gens scotchés sur un écran,
Mes amis ne sont plus là,
Leur visage, sans yeux brillants,
Leur cœur, vide de sentiments.

Ils se perdent devant une boîte intelligente
Et sous son obscurité, défile une messe noire
Leurs peurs, les plus profonds
et leur tristesse, la plus intense

J'ai horreur de ce monde illuminé
Le clavier ne peut ni pleurer ni rigoler
En cas d'urgence, il me reste que de bourdonnements
Sans amis, je souffre seule à côté des rayonnements

Mes amis cherchent à s'affirmer
Ils ne gagnent rien
Ils sont dépassés
Ils oublient leur identité

Le téléphone est un enfant-roi
Il te fait des caprices
Nous sommes très différents, toi et moi
Tu t'imposes, tu es très docile.

Ah, cette compagnie moderne
Elle nous a tous mis en mode silencieux.

Concours « Plaisir d'écrire »
PRIX DE LA JEUNE POÉSIE

1^{er} prix
à Kyriaki THOMA
Classe : Première

Lycée de Kykkos, Paphos

Professeure :
Mme Antria KYPRIANOU

Anna Siemsen comme une femme qui symbolise une "conscience européenne"

Quand on pense aux femmes qui ont contribué à l'Europe telle que nous la connaissons aujourd'hui, c'est-à-dire une Europe façonnée par les piliers de la coopération, de la liberté et de la protection des droits de l'homme - en termes de patrimoine linguistique, culturel et individuel, les noms de ces championnes ne sont pas évoqués avec le même esprit d'admiration que les "pères fondateurs" de la communauté européenne d'aujourd'hui. Ce qui ressort de ce premier constat est le reflet d'une réalité qui ne semble pas vouloir reconnaître la place qu'occupent les femmes dans l'ensemble des fondateurs de l'Europe ; une position pour laquelle elles se sont toujours battues, en plus des combats et des sacrifices personnels auxquels elles ont dû succomber pour écrire l'histoire de l'avènement d'une Europe moderne et inclusive, aux côtés des mêmes hommes qui semblent avoir eu une plus grande visibilité dans le collectif. Des femmes comme Anna Siemsen, Simone Veil, Sofia Corradi et Ursula Hirschmann, pour ne citer que leurs noms, ont marqué un tournant décisif dans l'histoire européenne, posant les fondements théoriques, idéologiques et politiques d'une Europe contemporaine. Ce manque de reconnaissance de la femme dans sa forme institutionnelle, qui n'est pas rappelée dans la construction du noyau européen, se reflète également sur le plan social et culturel d'une manière dont les perceptions publiques et médiatiques sont façonnées et, par conséquent, conditionnées. Rappelons qu'en 1952, l'Assemblée commune de la CECA [Communauté européenne du charbon et de l'acier] comptait 78 membres dont une seule femme, Marga Klompé et ce ne sera qu'à partir de 1979 - c'est-à-dire à partir du moment où le Parlement européen commencera à être voté au suffrage universel - que le pourcentage de femmes dans les sondages augmentera, mais ce n'est pas encore suffisant. En effet, seules Simone Veil et Nicole Fontaine occuperont à ce jour le poste de présidente du Parlement européen et dans l'ensemble, aucune femme n'a jamais été présidente de la Commission ou du Conseil; positions pertinentes dans la perspective historique d'une communauté politique. D'une manière générale, l'idéal fondamental d'égalité, qui caractérise l'une des conditions nécessaires de l'esprit démocratique de l'Union; son pilier, ne semble pas avoir été aussi bien accueilli par le public que l'espéraient les pionniers de l'europanisme ; un espoir visant à combattre toutes les formes de discrimination qui caractérisaient l'Europe d'autrefois. Après avoir dressé les premières prémises spatio-temporelles fondamentales de la situation malheureuse actuelle de la reconnaissance féminine dans le champ de l'Europe, je m'attarderai dans cette composition sur une figure féminine qui, à mon avis, s'est distinguée des autres héroïnes de l'Europe - non en termes d'accomplissements et d'exploits, car une partie intégrante du mérite collectif de toutes ces femmes comprend la reconnaissance du fait que chacune d'elles a contribué, avec une ou plusieurs idées, à contester les conditions qui les réprimaient ; par des idées provocatrices qui anticipent les droits indiscutables de notre Europe; elle est Anna Siemsen, formellement décrite par sa biographe, Francesca Lacaïta, comme "la précurseure", une femme qui incarne et symbolise la conscience européenne. Avant d'introduire sa figure, je voudrais m'attarder sur la dualité qui caractérise les deux interprétations historico-politiques de la notion de "conscience européenne" et le chemin tortueux que l'Europe a dû vivre dans un moment transitoire, dans lequel les idées du XVIIIe le Néoclassicisme du siècle dernier et les idées d'ordre et de perfection des Lumières. Paul Hazard, professeur de littérature comparée au Collège de France, en a cité plusieurs exemples dans son célèbre essai d'histoire politique "La Crise de la Conscience Européenne" où il illustre le parcours psychologique et la transition idéologique d'une France autrefois gouvernée par l'ordre de fidélité au roi et foi « aveugle » dans les dogmes de l'Eglise à une France consolidée par le règne de la raison - donc, une France entrevue comme un atome

Concours « Nous l'Europe »

1^{er} prix

**à Nour DELLA DUCATA
Post-baccalauréat**

**Université de Chypre
Département d'Etudes françaises et
européennes**

**Professeur :
M Iulian TOMA**

du grand noyau d'une Europe des « idées ». Nous sommes entre 1680 et 1715 et ces changements culminent dans ce qui sera la Révolution; en effet des esprits comme Locke, Newton, Spinoza et Pierre Bayle seront au centre des luttes intellectuelles qui promeuvent les premiers idéaux de rationalisme, d'esprit anticlérical et d'égalité en matière de droits humains et civils, ainsi que de liberté individuelle sur laquelle notre Europe fondera ses quatre libertés fondamentales [la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux]. En 1715, personne n'aurait jamais pu imaginer la profondeur de ces courants et leur influence sur notre société d'aujourd'hui, surtout compte tenu de l'abandon d'un idéal classique - qui se présentait comme une école de morale qui encadrait la vie des princes tout-puissants en une lumière favorable - pour un idéal plus "moderne", un mot clé qui représentera, désormais, la joie de dépasser les chaînes idéologiques du monde religieux. Ce bouleversement intellectuel peut être décrit à travers deux phénomènes historiques que sont la Renaissance, qui propose l'idéal du "Bon Sauvage", c'est-à-dire un homme primitif aux idéaux religieux tout aussi primitifs qui rejette l'homme civilisé et la Réforme, qui pousse la population à se remettre en question les dogmes religieux. Dans ce climat révolutionnaire, la science devient importante en raison de l'intérêt des hommes à observer la réalité qui les entoure à travers un critère empirique, basé sur la méthode scientifique, plutôt que sur la base d'une préconception religieuse; par conséquent, la physique devient la science phare à travers le newtonisme, étant donné que la physique a le pouvoir de décrire les phénomènes qui meuvent l'univers et toujours grâce à elle on "sort" de ses schémas et aborde l'importance du voyage et de l'expérience suivant la pertinence d'observation empirique - le tout codifié dans une nouvelle histoire en guise de progrès, à travers la sécularisation du temps, désormais vu comme un chemin évolutif de l'humanité sur une trajectoire diachronique. Comme nous l'avons vu, l'Europe des droits trouve ses fondements dans le premier lancement révolutionnaire de la Renaissance qui a permis aux citoyens européens de "prendre conscience" de leur identité européenne, non pas en termes de nationalisme étriqué et étouffant mais plutôt en termes de contact avec "d'autres" personnes et communautés - d'habitudes et de traditions différentes des nôtres. Nous comprenons ici que notre identité n'est pas seulement interprétée comme la reconnaissance d'un environnement qui nous est connu, mais surtout comme la volonté d'inclure d'autres cultures dans un même tout, ce qui manquait à nos ancêtres comme ils manquaient d'une histoire d'inclusion ; Ce n'est qu'à l'époque moderne, lorsque les écrivains français du XVIIIe siècle ont commencé à parler "d'esprit de société", que cette prise de conscience a commencé à prendre forme de manière plus spécifique. D'une manière générale, la conscience européenne a changé de direction, passant de ce qui était une idée étroite du nationalisme à ce qui sera l'idée de coopération et d'égalité ; d'une communauté européenne qui « se reconnaît dans l'autre ». Cette première prémisse sert à introduire le même projet idéologique qu'Anna Siemsen a voulu inscrire dans le contexte européen, un projet établi sur les notes d'un fil rouge « de paix » qui n'enlève rien au dynamisme, à la force et à l'ingéniosité d'une femme qui voulait révolutionner l'Europe à partir de sa vocation pédagogique. Pour en revenir à notre première réflexion sur le manque de reconnaissance des femmes sous une forme institutionnelle et symbolique, Anna Siemsen n'apparaît pas comme un nom connu du public médiatique, surtout si on le compare à celui de George Washington qui, avec le général Gilbert du Motier de La Fayette, avait émis vers la fin du XVIIIe siècle l'hypothèse des « Etats-Unis d'Europe ». Malgré cela, Anna Siemsen était un membre important du mouvement socialiste pour les Etats-Unis d'Europe dans l'Allemagne de l'après-Seconde Guerre mondiale, mais n'a toujours pas obtenu la même reconnaissance que ses homologues masculins, notamment Giuseppe Garibaldi, Giuseppe Mazzini et John Stuart Mill. Indépendamment de sa conception à l'échelle mondiale, Anna Siemsen a été une pionnière de l'Europe avant que le concept démocratique de l'Europe ne soit connu des masses, en fait sa modernité anticipe une Europe que nous ne pouvons qu'imaginer aujourd'hui et ses problèmes tels que l'inclusion et la coexistence entre différentes cultures et traditions, dans un ensemble qui assure la préservation de l'identité et des droits d'autrui. On peut retenir d'Anna autant de choses dont sa vocation pour la pédagogie, le leitmotiv et le concept clé de son idéologie d'inclusion et son identité de féministe, pro-européenne et socialiste qui a adopté la pensée pacifiste pendant la Grande Guerre. Elle est née dans un petit village de Westphalie et a étudié le latin, la philosophie, les études allemandes et la religion au niveau universitaire avant de commencer son militantisme pacifiste en 1917, rejoignant la faction pacifiste du Parti social-démocrate indépendant (USPD). Pendant la

République de Weimar, elle a été nommée au conseil d'administration pour s'occuper de l'administration scolaire et a commencé à enseigner la pédagogie à l'Université d'Iéna en 1923 ; cela nous aide à nous connecter à son plan d'action; elle était une éducatrice de principes et formée qui soutenait qu'un système scolaire pacifique, multilingue, multireligieux, multiculturel, curieux et acceptant les autres était nécessaire; c'était une urgence humanitaire. Anna utilise l'école comme point de départ puisque c'est à partir de là que les générations futures caractériseront le monde qui sera et ne sera pas la seule à formuler la même pensée, Alessandro Manzoni utilisera la réforme scolaire comme point de départ pour atteindre le tout unité linguistique difficile en Italie et de ces exemples à d'autres plus récents, nous pouvons entrevoir l'élément novateur de la stratégie pédagogique comme terreau fertile pour la progression d'une société différente. Après la Seconde Guerre mondiale, elle est retournée en Allemagne pour demander une éducation à une vision européenne, à une façon de penser européenne et pour créer de nouveaux livres pour enfants mettant en lumière les événements horribles de la guerre, les enfants devaient donc être informés de la bataille pour la justice, la liberté et la paix.

L'histoire de l'Europe doit être relue dans une perspective unifiée, avec de nouveaux manuels scolaires et une approche didactique pour raconter les histoires des peuples, des traditions, des livres et des événements historiques qui ont façonné l'identité du continent au cours des siècles. Siemsen était une personne pragmatique, donc concentrée sur les facteurs socioculturels qui façonnent et conditionnent une communauté particulière, dans une vision d'inclusion mutuelle et il a formellement transmis ses idées dans la littérature européenne pour ceux qui en avaient le plus besoin, comme ceux des jeunes classe ouvrière qui avait abandonné l'école tôt et était par conséquent coupée de l'acculturation. Ce n'est qu'en traitant le continent comme un espace culturel et humain unifié, mettant l'accent sur l'identité plutôt que sur les différences, qu'une véritable réconciliation du continent pourra être réalisée. Son idéalisme lui coûtera cependant cher puisqu'elle devra payer sa débrouillardise par l'exil en Suisse en 1993, où elle épouse Walter Vollenweider, secrétaire local de l'Union de la jeunesse ouvrière. De là, elle est revenue sur la scène politique avec encore plus de rigueur qu'auparavant à travers une activité politique antifasciste dans un contexte suisse pour construire un front uni rassemblant différentes visions et participant activement à l'europanisme antifasciste. Elle a formellement déclaré que l'entrée des femmes dans la société ne s'est produite qu'avec l'industrialisation, démontrant l'importance de la dimension de genre dans l'histoire, ainsi que la structure imminente de la misogynie. Siemsen a fait valoir que les femmes doivent réhabiliter et aider le continent en servant l'humanité selon leur rôle intrinsèque en tant que donneurs et soutiens de la vie. Elle a également récupéré les libertés politiques et personnelles qui leur avaient été refusées par la « culture européenne ». Enfin, Anna dit que pour parvenir à la paix, il faudra travailler dur et se battre. Elle est décédée le 22 janvier 1951 à Hambourg, peu de temps avant la création de la Communauté européenne du charbon et de l'acier par le traité de Paris, signé le 18 avril 1951. Je termine mon travail en déclarant qu'en dépit d'avoir choisi la figure d'Anna, d'innombrables noms de femmes de la grande constellation de la contribution des femmes ont permis à l'Europe d'être non seulement l'union économique et législative que nous connaissons en termes techniques, mais le mariage de valeurs qui promeuvent la liberté et l'égalité qui a été formellement enlevée et dénié à ces femmes - c'est pourquoi elles se sont mobilisées avec la force et l'ingéniosité pour lesquelles nous les connaissons et sur la base desquelles elles devraient être davantage honorées que leurs homologues masculins dans l'histoire européenne.

Jeune Poésie

TITRE : Mon jardin n'avait pas d'ordinateurs

Je suis né sous le chant des oiseaux.

J'ai grandi avec la terre sur mes chaussures.

Je chassais les gouttes de la pluie, que ma peau absorbait,
en espérant d'appartenir à la nature !

J'avais l'honneur de connaître la Belle Nature !

Elle estimait trop la joie d'une danse spontanée !

Je souffre de nostalgie pour les jours qui m'ont guidé
sur les paysages des fleurs !

Je désire tant me balader et faire du cyclisme au bord de
la mer !

Je vivais pour le printemps, je vivais pour rire avec elle, la
Belle Nature !

Maintenant, je suis obligé de suivre d'autres règles...

Le temps a volé... Je suis obligé de vivre avec des ados-
robots.

Ils sont toujours absorbés par la nature virtuelle ; ils ont
oublié l'originelle.

Ne me demande plus alors mon avis sur les ados.

Ils sont aveugles devant sa beauté. Elle est invisible à leurs
yeux.

Ils sont déjà mordus par le serpent de la mondialisation !

Maintenant ? Qu'est-ce que je fais ?

Je comprends qu'une minorité, doit tolérer les erreurs
d'une société insensibilisée,
d'une société, dominée par les écrans !

Stelios Votsis - B' Lycée

Lycée Apostolou Marcou, Archangelos

Expression Ecrite

**« Pensez-vous que la guerre soit une solution pour régler
les problèmes des États ? »**

La guerre est le résultat de différences marquées entre les nations et les États. C'est le conflit dans le but de l'emporter sur la droite, le plus fort, le meilleur. Il y a plusieurs raisons pour lesquelles la guerre est provoquée, mais elle a de graves conséquences.

De nos jours (21ème siècle), il n'y a pas de guerres si fréquentes, mais il y a plusieurs raisons à cela. Tout d'abord, l'une des principales raisons est le nationalisme, c'est-à-dire la pensée des gens que leur nation est la meilleure et supérieure aux autres, ce qui, selon eux, devrait être éliminé. En plus, une autre cause grave est la religion, c'est-à-dire que toutes les personnes religieuses croient que leur propre religion est la vraie et à cause de ça, des différences sont créées entre les gens. Par conséquent, les nombreuses raisons du déclenchement des guerres sont dues aux différences de personnes.

Il est clair que les guerres ont des conséquences illimitées dans tous les domaines. Pour commencer, l'un des effets est le grand nombre de morts et de blessés et l'infliction de maladies mortelles. De plus, un autre problème est la destruction de l'environnement par les bombes et les explosifs. Ainsi, il semble que la guerre soit une source de destruction.

Sur la base de ce que j'ai dit auparavant, mon point de vue est que les guerres ne produisent rien de positif, mais causent plutôt de nombreux problèmes et je crois que la résolution des différends entre les États sur les questions de nation, de religion et autres, n'est pas une raison sérieuse de faire la guerre.

Avraam Avramides - A Lycée

Lycée Apostolou Marcou, Archangelos

Le DELF SCOLAIRE

— dans les écoles publiques à Chypre —



FRANCE
ÉDUCATION
INTERNATIONAL



DEL
SCOLAIRE

Par Marina VASSILIOU

Le Diplôme d'Études en Langue Française (DELF) est un diplôme officiel délivré par le ministère de l'éducation nationale. Il se compose de 4 diplômes correspondant aux 4 premiers niveaux du Cadre européen commun de références pour les langues : DELF A1, DELF A2, DELF B1 et DELF B2.

France Éducation International (FEI) (anciennement le CIEP - Centre international d'études pédagogiques) est un organisme français spécialisé dans la coopération internationale en matière d'éducation et de formation. Son rôle principal est de promouvoir la langue française à l'étranger et de soutenir le développement de l'éducation et de la formation dans le monde.

En effet, France Éducation International assure la gestion administrative et pédagogique du DELF et du DALF depuis leur création en 1985. En 2001, le CIEP (aujourd'hui FEI) a également conçu le DELF scolaire qui est une version du DELF adaptée aux publics en âge de scolarisation (de 12 à 17 ans).

Les compétences évaluées et les catégories de thématiques abordées dans les sujets des examens du DELF « junior » et du DELF « scolaire » sont identiques.

Le DELF est un diplôme officiel, de qualité, harmonisé sur les niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues. Ce diplôme est reconnu dans le monde entier et il est valable à vie. Selon le niveau passé, le DELF peut faciliter l'accès à l'université en France, en Europe ou dans un pays francophone, ainsi que dans certaines grandes écoles. Les niveaux DELF B2 et supérieurs (DALF C1 et C2) sont généralement reconnus comme des preuves de compétences linguistiques suffisantes pour poursuivre des études supérieures dans des établissements francophones.

À Chypre, le DELF scolaire se déroule au mois d'avril, juste avant les vacances de Pâques. Cette évaluation est offerte gratuitement aux élèves. Il convient de souligner que l'introduction généralisée du DELF Scolaire dans les écoles publiques représente une avancée significative pour la promotion du français à Chypre et, de manière plus large, pour la diffusion de la francophonie sur l'île.



Un événement fondateur

la 1^{ère} session du DELF scolaire généralisé !

Par Jean-Claude PÉRONNET

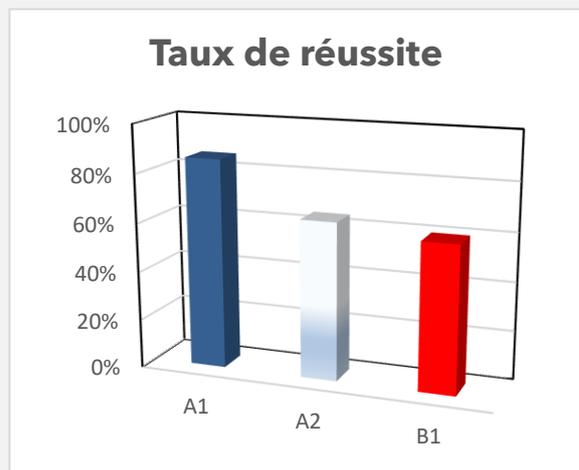
L'année dernière ont eu lieu les épreuves du DELF scolaire pilote. En mai 2023 une grande étape a été franchie : la généralisation du DELF scolaire à l'ensemble de la République de Chypre.

Comme vous le savez, le Ministère de l'Education, du Sport et de la Jeunesse finance l'inscription des élèves du secondaire public volontaires et soutenus par leurs enseignants de français. Le projet est ambitieux et la participation a été à la hauteur de cette ambition : plus de 1000 inscrits, plus de 800 candidats ayant passé l'ensemble des épreuves, collectives et individuelles.

Ces très nombreux candidats se sont confrontés avec courage aux épreuves de A1, A2 et B1 dans cinq centres d'examens : Paphos, Limassol, Larnaka, Paralimni et Nicosie. En effet, l'objectif du DELF scolaire est d'être au plus près des élèves, à la fois géographiquement et parce qu'ils sont corrigés et évalués par des enseignants du secondaire chypriote dans des lycées publics.

Les collègues qui ont participé aux corrections et aux examens, secondés par le personnel de l'IF quand le besoin s'en faisait sentir, ont tous été habilités par une formation spécifique, entre 2019 et 2023. D'autres formations seront proposées dans les mois et les années qui viennent. Au-delà de l'habilitation à corriger et examiner les épreuves du DELF, ces formations permettent également une réflexion sur les pratiques pédagogiques induites par les programmes scolaires de français, adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues.

Venons-en maintenant aux résultats des élèves !



Un 1^{er} constat s'impose : les résultats ne sont pas mauvais et leur inflexion suit une courbe tout à fait logique.

2^e constat : on assiste à un fort décrochage entre A1 et A2. Il va donc falloir consacrer une attention toute particulière à ce niveau.

En outre, les résultats ont été inégalement répartis entre les quatre compétences. Globalement, un effort est à apporter à l'oral et en particulier à la compréhension, notamment en travaillant avec des documents authentiques : les enregistrements de TV5 Monde et de RFI, qui sont accompagnés de fiches pédagogiques, sont particulièrement recommandés.

Pour conclure, ce diplôme est utile à la fois pour les différents acteurs du système éducatif : pour les enfants dans un processus d'auto-évaluation et d'émulation ; pour les parents, qui seront fiers de leurs enfants ; pour les enseignants, qui font la plupart du temps un travail remarquable en classe et qui voient ensuite les résultats de leurs élèves évalués par d'autres collègues habilités pour cela ; pour l'institution, qui se rend compte du niveau global des élèves.

En effet, ce diplôme donne une photographie du niveau des élèves dans une grande ampleur. Cela permet donc d'analyser les problèmes rencontrés dans les compétences à acquérir. Un des résultats de cette 1^{ère} édition est qu'il faut certainement mettre l'accent sur l'oral, notamment la compréhension.

Quoi qu'il en soit et malgré des critiques isolées qui suivent toujours des innovations importantes, la 1^{ère} session du DELF scolaire est une réussite et témoigne de l'esprit de coopération qui règne entre l'Institut français de Chypre et le Ministère de l'Education, de la Jeunesse et des Sports. Le DELF scolaire, pour toutes les raisons indiquées plus haut, doit se poursuivre parce qu'il constitue un outil non seulement d'évaluation des élèves, sur la plus grande échelle possible, mais aussi d'accompagnement de l'évolution méthodologique et pédagogique des cours de français, davantage orientés sur les principes du Cadre Européen de Référence pour les Langues. **Pour tenir ses promesses de contribuer à l'amélioration du niveau des élèves, il doit être proposé au plus grand nombre possible et surtout pas réservé à une élite.**

Programmes

-----Européens-----



Par Elina ZERVOU

L'action eTwinning est une initiative de la Commission européenne ayant pour objectif de favoriser la collaboration entre les écoles européennes en utilisant les technologies de l'information et de la communication. Dans ce contexte, eTwinning offre les outils en ligne, les services et le soutien nécessaires pour permettre cette coopération.

Lancé en 2005 dans le cadre du programme e-Learning de l'Union Européenne, eTwinning est intégré au programme Lifelong Learning depuis 2007. Actuellement, il fait partie d'Erasmus+, le programme de l'Union Européenne dédié à l'éducation, la formation, la jeunesse et le sport.

Depuis son lancement, le nombre d'écoles participant à eTwinning n'a cessé de croître. En effet, plus de 13000 écoles ont rejoint cette initiative au cours de sa première année. En 2020, le nombre d'écoles inscrites avait dépassé la barre des 200 000, chiffre qui est régulièrement mis à jour sur le portail officiel.

Le concept central d'eTwinning repose sur l'idée de jumeler des écoles situées dans différentes régions de l'Europe afin qu'elles collaborent sur un projet commun. Pour ce faire, ces écoles établissent des échanges via Internet, en utilisant notamment des moyens tels que les courriers électroniques ou les vidéoconférences. Cette approche favorise la collaboration, le partage de connaissances et l'apprentissage mutuel. Contrairement à d'autres programmes européens, toutes les interactions se déroulent en ligne, ce qui évite le besoin de subventions pour les déplacements physiques. Cependant, il est possible d'envisager une mobilité Erasmus+ ultérieurement si souhaitée. Les projets eTwinning peuvent varier en durée, allant d'une semaine à plusieurs mois, voire jusqu'à l'établissement de relations durables entre les écoles participantes. L'initiative est ouverte aux écoles primaires et secondaires des États membres de l'Union européenne.

eTwinning joue également un rôle essentiel dans le développement des compétences numériques des participants, car les activités principales s'appuient essentiellement sur le numérique. De plus, le jumelage avec une école étrangère encourage les échanges interculturels de connaissances, stimule la conscience interculturelle chez les élèves et améliore leurs compétences en communication.

JUMELAGE ENTRE LE LYCEE DE DALI ET LES DEUX LYCEES DE COMBS LA VILLE 2021-2024

Par Litsa BARELIER et Kyriaki PANAYI



Au sein du Programme Européen e-Twinning, le Lycée de Dali avec ses professeurs de français, Litsa Barelier et Kyriaki Panayi, ont eu le plaisir de recevoir durant trois jours, sept élèves du Lycée Galilée de Combs-la-Ville de la région parisienne, accompagnés de leur professeur Grégoire Dujardin et de la proviseure du Lycée, Madame Céline Ladrière.

Le partenariat, entre les deux lycées de Combs-la-Ville, à savoir le Lycée Galilée et le Lycée professionnel Jacques Prévert et le Lycée de Dali, a commencé durant l'année scolaire 2021 et se terminera en 2024.

Pourquoi ce partenariat ? En impliquant nos jeunes lycéens, nous avons voulu donner une nouvelle dynamique au jumelage historique qui unit depuis plus de 40 ans, la ville de Dali et la ville de Combs-la-Ville, né en 1978 après les événements tragiques de notre pays.



Avec le projet, « Qui sommes-nous et qu'est ce qui nous unit ? » sur la plateforme e-Twinning, nous créons des liens entre les jeunes de ces deux villes et des trois établissements scolaires, en réalisant plusieurs projets communs qui leur permettent, au-delà de la pratique de la langue, de se découvrir les uns les autres et développer ainsi un nouveau regard sur leur propre identité culturelle mais aussi sur celle de leurs partenaires.

La création d'un logo commun représentant notre partenariat, a permis de renforcer le sentiment d'union entre les trois communautés scolaires.

Nos jeunes correspondants e-Twinning se sont transformés en vrais partenaires et notre projet pédagogique a pu se concrétiser avec le passage des élèves français au sein de notre établissement.

Des ateliers très variés et très enrichissants ont permis à nos jeunes de développer des sentiments de complicité et d'amitié incroyables grâce à un programme organisé par nos soins et à la collaboration précieuse de nos collègues professeurs.

Atelier soie : Les élèves ont pu découvrir le travail traditionnel de la soie et réaliser des marque-pages à l'aide de notre professeur d'économie domestique.



Atelier théâtre : Grâce à un travail d'expression corporelle, initié par notre professeur de théâtre et à un travail linguistique et phonétique avec des textes et des paroles en français, nos « e-Twinningueurs » ont vécu sur scène des expériences et des partages de communication très émouvants.



D'Ésope à Jean de La Fontaine, des valeurs morales communes : en jouant sur scène un scénario inspiré du mythe d'Ésope « **Le lion et la souris** », nos élèves français et chypriotes ont découvert que les mythes du conteur oral grec Ésope, ont inspiré l'écrivain français Jean de la Fontaine qui, six siècles après ce dernier, a transformé les contes d'Ésope en fables. D'autre part, nos jeunes ont pris conscience que les liens entre nos deux cultures et nos valeurs morales sont omniprésents depuis l'antiquité jusqu'à nos jours. **Un jeu interactif** autour des contes d'Ésope et des fables de Jean de La Fontaine a transformé l'information reçue en connaissance.

Mythes et Légendes de Paris : Nos amis parisiens ont mis sur scène deux fables de Paris.



Atelier Arts Plastiques : Toujours dans une ambiance collaborative et créative, chaque élève a pu réaliser un masque lié à l'animal qu'il allait représenter sur scène.

La connaissance et l'amitié se renforcent aussi au moment du partage des saveurs : Un entracte avec des spécialités régionales françaises (fromage, saucisson, baguette de pain, des galettes bretonnes, des biscuits d'Alsace, des calissons d'Aix-en-Provence, des confitures « reflets de France » et des délices chypriotes, ont ravi avec enthousiasme le palais de nos jeunes acteurs de cette magnifique rencontre.



Sport, danses traditionnelles, chanson : Organisée par nos professeurs de sport, une journée en salle d'éducation physique, consacrée à préparer un match de basket, des danses traditionnelles et des chansons, n'a fait que renforcer l'esprit d'équipe parmi nos « e-Twinnigues », dans la joie, l'effort et le rire !

Le jumelage nous a aussi donné l'opportunité de répondre à une invitation du lycée Galilée qui nous a permis de rencontrer nos collègues-professeurs et de découvrir leur organisation scolaire. Lors de ce court séjour nous avons eu l'honneur de rencontrer le maire de Combs-la-Ville qui soutient notre projet. Notre visite nous a également permis d'échanger avec les élèves français sur leur routine scolaire, leur emploi du temps ainsi que les conditions d'admission dans les universités françaises.



Pour conclure, nous espérons avoir donné le relais à la nouvelle génération afin de faire perdurer les valeurs du jumelage telles que les deux villes, Combs-la-Ville et Dali les ont initiées dès 1979.

JUMELAGE ENTRE LE LYCÉE LANITEIO ET LE COLLÈGE CHAPE DE MARSEILLE

Par Margarita EFSTATHIOU et Athena THOUKIDIDOU

Deux écoles jumelées, de beaux projets en commun réalisés !

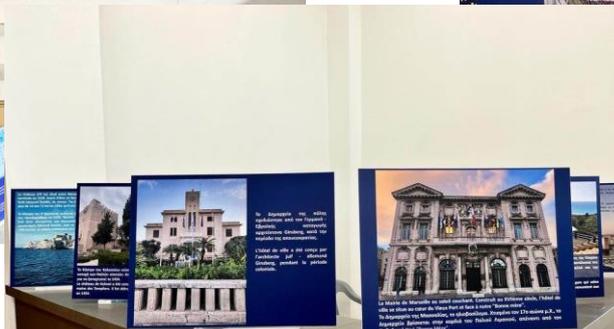
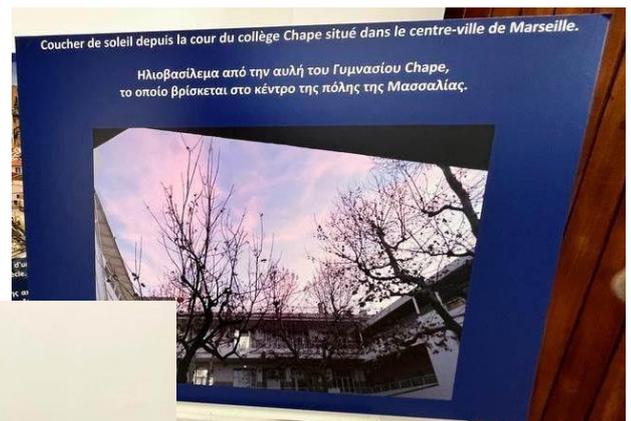
Dans le cadre du jumelage des villes de Limassol et de Marseille, une convention de coopération a été signée entre le Lycée Laniteio et le Collège Chape de Marseille, en mai 2022.

Suite à la signature de cette convention, deux jolies actions ont été mises en place par les élèves et enseignants des deux établissements en question.

Calendrier 2023

Le **premier projet** a été la création d'un calendrier pour l'année 2023 intitulé : « Limassol-Marseille : Deux villes portuaires de la Méditerranée si lointaines mais si proches à la fois ! » Les élèves des deux écoles accompagnés par leurs professeurs de français ont photographié les endroits, les monuments et les édifices les plus emblématiques de leur ville et ont rédigé des légendes en grec et en français pour accompagner leurs photos.

Le beau calendrier, résultat de ce projet en commun, a été vendu lors du bazar de Noël organisé au Lycée Laniteio le 9 décembre 2022 et tout l'argent collecté a été offert aux familles défavorisées de l'école.



Concours de peinture Michel Jouenne

Le deuxième projet réalisé dans le cadre de la collaboration entre le Lycée Laniteio de Limassol et le collège Chape de Marseille a été l'organisation du Concours de peinture en l'honneur de l'artiste marseillais Michel Jouenne.

Titre du concours : « Je peins la nature et la tradition chypriotes. »

L'objectif de ce concours a été d'inciter les jeunes artistes du Lycée Laniteio à découvrir l'œuvre de Michel Jouenne, à étudier sa technique et par la suite à dessiner sur la toile des paysages de la nature de notre île, à la manière du peintre marseillais.

Quarante-sept élèves s'y sont intéressés et ont préparé une première esquisse. Un comité a évalué ces premiers dessins et dix-sept en ont été qualifiés à la deuxième phase du concours où les élèves devaient dessiner leur création finale sur la toile.

Le résultat a été impressionnant ! Dix-sept tableaux de qualité ont constitué une belle exposition de peinture qui s'est tenue le 8 mai dans le foyer du théâtre du lycée Laniteio en la présence du maire de Limassol, M. Nicos Nicolaidis, du consul de Limassol à Marseille, M. Alkis Voskarides et de Mme Patricia Rolland, directrice du Collège Chape de Marseille.

Les œuvres gagnantes, sélectionnées par un jury composé de professeurs d'art, ont été primées lors de la soirée.



Une lithographie du peintre français
Michel Jouenne

1^{er} Prix

Stephanie KYPRIANOU
Classe : B6



2^e Prix

Androniki ELPIDOPHOROU
Classe : B34



3^e Prix

Estera KRIOUKOVAITE
Classe : A01



2^e Prix

Ioanna VAGKALI
Classe : C6



JUMELAGE ENTRE LE LYCÉE
LANITEIO ET LE COLLÈGE CHAPE
DE MARSEILLE

Programmes

-----Européens-----



Par Evdokia ELIA

ERASMUS+ est un programme européen qui vise à promouvoir la mobilité et la coopération dans le domaine de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du sport. Le programme tire son nom du célèbre théologien et humaniste Erasme de Rotterdam, l'un des précurseurs du mouvement de la Renaissance, symbole de l'ouverture à l'international et de la mobilité intellectuelle. Erasmus + a été lancé en 2014 en remplacement du précédent programme Erasmus, qui avait été créé en 1987.

Le programme Erasmus avait été lancé initialement en 1987 par l'Union Européenne et visait à faciliter la mobilité étudiante en créant des partenariats entre les universités européennes. En 1999, le programme Erasmus est intégré au nouveau programme Socrates, qui couvre l'ensemble de l'éducation. Quelques années plus tard, en 2007, Socrates est remplacé par le programme Éducation et Formation tout au long de la vie (EFTLV), qui comprend Erasmus, Comenius, Leonardo da Vinci et Grundtvig. En 2014 ERASMUS + a été créé pour remplacer l'EFTLV. ERASMUS+ englobe désormais tous les aspects de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du sport.

L'objectif principal du programme ERASMUS+ est de donner la possibilité aux participants (étudiants, stagiaires, élèves, apprentis, enseignants, formateurs, personnels, demandeurs d'emploi, jeunes) de renforcer leurs connaissances, leurs compétences et leur employabilité en effectuant un séjour à l'étranger.

Le programme offre des bourses aux étudiants pour étudier à l'étranger pendant une période définie. En outre, ERASMUS+ soutient les stages professionnels et les opportunités de formation dans des organisations et des entreprises à l'étranger. Il soutient également les projets innovants ainsi que l'échange de bonnes pratiques. Finalement, ERASMUS+ favorise le volontariat chez les jeunes ainsi que les projets d'échange interculturel.

La Commission Européenne assume la responsabilité de la supervision et du fonctionnement du programme Erasmus+. Elle gère les budgets, elle définit les priorités, elle guide et supervise le suivi et l'évaluation du programme au niveau européen.

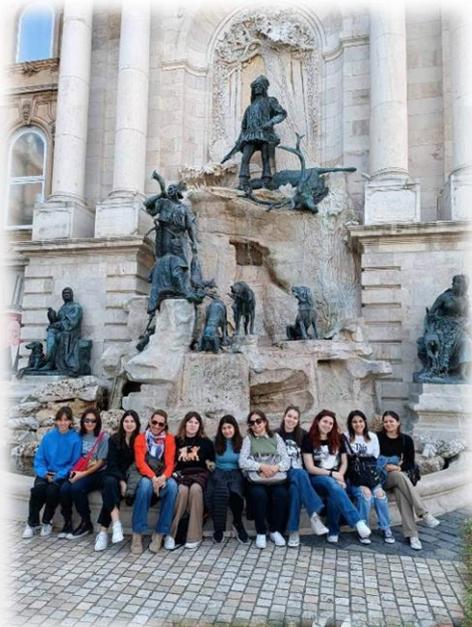
« Développer le volontarisme et la citoyenneté active auprès des jeunes »

Par Margarita EFSTATHIOU et Athena THOUKIDIDOU

Dans le cadre du programme européen Erasmus+, intitulé : « **Développer le volontarisme et la citoyenneté active auprès des jeunes** », un groupe d'élèves de la section de français du Lycée Laniteio, accompagnées par leurs professeurs de FLE, Mme Margarita EFSTATHIOU et Mme Athéna THOUKIDIDOU ont voyagé pendant les vacances de Pâques à Budapest, la capitale hongroise. Là, élèves et enseignantes ont participé à deux actions de bénévolat, organisées par le Lycée Hunfalvy János qui les a accueillies.

La première action, c'était le nettoyage de la cour et du jardin de l'établissement hongrois et la deuxième, c'était la préparation des sandwiches pour les sans-abris de la ville de Budapest.

Élèves et professeurs ont vécu une expérience exceptionnelle qui sera gravée dans leur mémoire, pour la vie !



TROISIÈME ÉCOLE DE VOCATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE DE LIMASSOL

MOBILITÉS 2023 EN FRANCE

Par Nektaria FANTOUSI

Afin d'offrir à nos étudiants de la filière hôtellerie-restauration, la possibilité de bénéficier d'un projet Erasmus+, nous avons participé à des voyages en France (Paris et Nantes) et en Pologne. Les premières deux mobilités ont eu lieu en même temps à Paris et à Nantes pendant le mois de mars 2023 et la troisième en Pologne en avril 2023.



PARIS

En coopération avec OMILOS THESSALIA (restaurant et usine Mavrommatis - 1 étoile Michelin), pendant la mobilité, sept étudiants de troisième et deuxième année (direction pratique) ont été placés pour travailler pendant un total de dix jours. Les étudiants ont reçu un emploi du temps du chef de l'entreprise et ils ont travaillé en conséquence. De même, lors de leur séjour à Paris, nos étudiants ont eu deux journées culturelles. Ils ont visité le Louvre et passé une journée complète à Paris à visiter la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, ils ont fait une croisière sur la Seine et ont visité le palais de Louis XIV.



NANTES

Un autre groupe de cinq élèves de deuxième année (direction théorique) a été placé pour travailler dans des restaurants au centre de la ville de Nantes pendant un total de dix jours. De même, lors de leur séjour à Nantes, nos étudiants ont eu deux journées culturelles, pendant lesquelles ils ont visité des places, des musées et des châteaux de la région.

Pendant tout leur séjour à Paris et à Nantes, les élèves ont été accompagnés par les professeurs de notre école.

Programmes

Européens



« FAITES DES RENCONTRES, ÉLARGISSEZ VOS CONNAISSANCES
ET FAITES L'EXPÉRIENCE CONCRÈTE DE L'UNION EUROPÉENNE ! »

« Le programme des écoles ambadrices du Parlement européen permet aux élèves de comprendre leurs droits en tant que citoyens européens et d'en apprendre plus sur le rôle du Parlement. »

<https://youth.europarl.europa.eu/fr/more-information/ambassador-school.html>

Par Margarita EFSTATHIOU et Athena THOUKIDIDOU

Lycée Laniteio

Pendant l'année académique 2022-23, le Lycée Laniteio a eu la joie de participer au programme des écoles ambadrices du Parlement européen. Objectif de cette initiative, engager ses élèves à découvrir l'Union européenne, ses instances, ses valeurs et ses bonnes pratiques démocratiques et égalitaires, échanger et approfondir les connaissances sur le Parlement européen.

Langues de travail : le grec, l'anglais, l'allemand et bien sûr le français. Les actions et projets réalisés tout au long de l'année ont constitué un voyage magique pour les élèves qui y ont participé et les expériences qu'ils ont gagnées ont été d'une valeur inestimable.



Le parc de la Francophonie

à Nicosie, Chypre



----- Par Georgia HADJIKOSTI

Le Parc de la Francophonie dans le jardin des remparts de Tripolis a été inauguré le samedi 10 juin 2023 par le Président de la République, M. Nikos Christodoulides et le Maire de Nicosie, M. Konstantinos Yiorkadjis.

Parmi les arbres existants, dix-neuf nouveaux arbres ont été plantés dans la zone du parc, un pour chaque pays membre de l'Organisation internationale de la Francophonie, ayant une ambassade accréditée à Chypre et ainsi un merveilleux espace de promenade et de détente au cœur de Nicosie a été créé.

"Les habitants et les visiteurs de Nicosie ont, après de nombreuses décennies, la possibilité de marcher, de faire du vélo et de passer du temps près des magnifiques murs historiques désormais unifiés", a déclaré le maire de Nicosie lors de la cérémonie d'inauguration, notant que ce parc est le début d'une belle promenade.

Dans son discours, le Président de la République a remercié le maire et le conseil municipal de Nicosie d'avoir accepté sans hésitation la proposition du Ministère des Affaires étrangères de créer et de nommer un parc à Nicosie « Le Parc de la Francophonie » et a exprimé sa joie particulière que cette idée du Parc soit devenue réalité, démontrant ainsi les liens que Chypre peut créer avec les pays membres Francophones, confirmant une fois de plus notre attachement commun,

non seulement aux valeurs universelles, mais aussi aux actions écologiques et au développement durable.

Par ailleurs, dans son message, la Secrétaire générale de la Francophonie Mme Louise Mushikiwabo a souligné que cette initiative remarquable signale l'engagement renouvelé de Chypre envers l'Organisation internationale de la Francophonie, ainsi qu'envers les valeurs universelles de paix, de coopération et de solidarité qu'elle véhicule. L'engagement Francophone de la République de Chypre se traduit de manière décisive dans sa contribution inestimable en faveur de la diversité culturelle et linguistique, ainsi que dans les actions conduites pour renforcer l'apprentissage de la langue française. Enfin, elle a émis le vœu que le Parc de la Francophonie devienne un lieu de convergence et de coexistence, offrant aux populations, notamment aux jeunes qui sont l'avenir de la Francophonie, un cadre d'expression et de vivre-ensemble illustrant concrètement l'esprit de solidarité dans la diversité qui fonde les relations entre les États et les peuples francophones.

Prix APPF

2023

Au cours d'une cérémonie organisée le 20 juin 2023 par la Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines de l'Université de Chypre, l'Association Panchypriote des Professeurs de Français, représentée par son président Savvas EVANGELOU, a décerné à l'étudiante de première année du Département des Études Françaises et Européennes, Rena TSALLEKOU, le prix APPF de 250 euros pour la féliciter de la meilleure note qu'elle avait obtenue à l'examen de français, lors du concours d'entrée à l'Université de Chypre avec 19/20 de moyenne.

Nous adressons nos sincères félicitations à Rena pour cette remarquable réussite et nous lui souhaitons une excellente continuation dans ses études. Nous sommes convaincus qu'elle continuera à briller et à exceller dans ses futurs projets académiques. Félicitations encore une fois à Rena pour cette distinction bien



Club Français de Larnaca

Par Evdokia ELIA



« Vin et Fromage »

L'événement "Vin et Fromage" du Club Français de Larnaca et de la Fondation Theodoulou s'est tenu avec succès à la Maison des Arts et des Lettres en novembre 2022. L'événement a débuté par un bref discours de bienvenue du Club français de Larnaca, suivi d'un discours de bienvenue du Dr. Christos Achilleos Theodoulou de la Fondation Theodoulou. Ensuite, l'œnologue M. Kostas Tsiakkas, a présenté un aperçu historique de la Koumadaria, le vin bien connu de Chypre, appelé "Nama". Puis, l'œnologue-chimiste Marios Antoniadis, a présenté les résultats d'une recherche scientifique, exposant les avantages d'une consommation quotidienne et modérée de vin. Parallèlement, les participants ont bénéficié des pauses musicales, interprétées par Maria Maskofia et Byron Kotziabasi du conservatoire "Angelic Voices by Sylvan". Enfin, la soirée s'est terminée par une dégustation de vins, produits par les deux œnologues conférenciers, accompagnés d'une variété de fromages.

Le Club Français de Larnaca, à travers ses activités bénévoles, vise à promouvoir la culture grecque et francophone en coopération avec les organisations et institutions de Larnaca, ainsi que le soutien financier des institutions caritatives locales.



Soirée Littéraire « Droits Humains »

Une belle soirée littéraire sur les Droits de l'Homme, a été organisée en collaboration avec le Lycée de Livadia. L'organisation non gouvernementale « Cyprus Stop Trafficking », l'invitée principale de la soirée, a été représentée par le président honoraire de l'association, Mme Androulla Enriquez et le secrétaire de l'organisation, M. Nelson Neocleous. Mme Enriquez a présenté le problème qui existe à Chypre concernant l'exploitation des êtres humains.

Un extrait du livre "Une tache indélébile", a été lu par les élèves du Lycée de Livadia. En outre, les participants ont été informés sur les activités de l'association « Stop Trafficking » en ce qui concerne les crimes contre les femmes et ils ont finalement suivi un programme artistique par le groupe de musique de l'école.

Pendant la soirée, La Librairie française « La Boîte à Lire » vendait le livre « Une Tache indélébile » et d'autres livres dans le but de soutenir financièrement l'association.

C'était une soirée spéciale qui a envoyé de nombreux messages sociaux ; des messages de soutien, de sensibilisation, de solidarité, d'empathie.





Le charme de l'excellence discrète

Marie Panagiotopoulou

Diplômée du programme d'Études françaises de l'Université de Chypre

Prix d'excellence (meilleure note du programme d'Études françaises)

Premier prix du concours AMOPA de la jeune nouvelle

Chanteuse soprano

Par Sylvaine GAUTIER

Bonjour Marie !

Cette année est celle de tous les succès pour vous. Quel est le secret ?

Ni secret, ni recette 😊. Quelle que soit mon activité, j'essaye toujours de faire le mieux possible. Je suis très méticuleuse et assez méthodique, donc j'essaye que mon travail reflète ces qualités. J'ai passé d'innombrables heures à étudier à la bibliothèque ces quatre dernières années et je suis bien récompensée.

En ce qui concerne la nouvelle, il faut avouer que j'ai toujours eu l'envie d'écrire un texte littéraire. Depuis mon enfance, je dévorais des romans et j'imaginai qu'un jour j'en écrirais un aussi. Qui m'aurait dit que ma première tentative serait en français et que je gagnerais le premier prix d'un concours international !

Vous vous êtes également distinguée lors de la soirée francophonie de l'Université de Chypre en chantant des chansons françaises, à la plus grande surprise de vos professeurs et camarades de classe.

Je prends des cours de chant depuis 9 ans et aujourd'hui je suis soprano. La musique a toujours joué un rôle spécial dans ma vie et le chant reste jusqu'à maintenant mon exutoire créatif. Pourtant, je suis assez timide et modeste et c'est pour cette raison que la plupart de mes camarades et mes professeurs ne savaient pas que je chantais. Leurs réactions positives ce soir-là m'ont vraiment fait plaisir !

Vous êtes maintenant diplômée d'Études françaises. Qu'est-ce qui vous a le plus marquée lors de vos études au département d'Études françaises ?

Chaque semestre avait ses propres défis et ses propres particularités. J'ai fait, parallèlement à ma licence en études françaises, un programme d'études secondaires en études européennes, alors j'avais un peu plus de travail à effectuer, ce qui demandait une très bonne programmation de ma part. Et le coronavirus a certainement tronqué notre expérience universitaire. Mais, en général, les acquis de ces quatre années sont multiples : je suis très reconnaissante pour les connaissances et les compétences que chaque cours m'a apportées, pour l'aide et l'encouragement de mes professeurs et pour les belles amitiés !

Des projets pour l'année prochaine ?

Je vais continuer mes études au département d'Études françaises et européennes de l'Université de Chypre. Je vais faire un mastère en Didactique de FLE et continuer mes cours de chant, bien sûr ! Il est très probable que je ferai (enfin !) un voyage en France aussi.

Quel conseil donneriez-vous aux futurs étudiants d'études françaises ou européennes ?

Assurez-vous que vous aimez ce que vous faites, ce qui rendra votre travail, non pas plus facile, mais plus digne d'efforts.

Institut français de Chypre

59 Avenue Strovoulou, Strovolos 2018 Nicosie, Chypre
+357 22 45 93 33
contact@ifchypre.org
<https://www.ifchypre.org/>



L'Institut français de Chypre, **lieu privilégié de rencontres et d'échanges autour de la culture française et francophone**, vous offre un nouveau programme de formations en langue française et de coopération linguistique et scientifique, enrichi d'activités culturelles et artistiques.

Participez à nos rencontres de la rentrée 2023-2024 !

Nouveau cycle de formation continue pour les professionnels de l'enseignement du/en français :

- Rencontres pédagogiques et didactiques
- Tables rondes
- Ateliers pratiques

Pour suivre le programme complet, consultez notre site et suivez-nous sur Facebook !

L'IFC, c'est aussi **votre allié pour des cours de français** adaptés aux besoins des apprenants et **pour des certifications officielles** de langue française, générale ou professionnelle.



L'IFC propose **une gamme de cours de français** : des cours pour les adultes, les enfants et les adolescents, des cours de conversation, de préparation aux épreuves du DELF et du DALF, des cours de français pour professionnels, des cours particuliers et des ateliers, dispensés par une équipe d'enseignants expérimentés et dynamiques.



La promotion des études en France est une priorité pour l'IFC.

L'IFC et son Espace Campus France sont à la disposition des étudiants pour les informer sur les études supérieures en France et les aider dans toutes leurs démarches.

IF profs

L'IFprofs est **un réseau social entièrement dédié aux professionnels du français !**

La communauté IFprofs rassemble des milliers de membres des quatre coins du monde. Vous travaillez dans le domaine de

l'enseignement francophone ? IFprofs est un réseau social fait pour vous !

Les membres d'IFprofs peuvent trouver des ressources, échanger avec des collègues, partager leur expérience professionnelle, accéder aux informations liées à leur espace-pays et suivre ce qui se passe sur l'ensemble de la communauté mondiale.



**ΔΥΝΑΜΙΚΟ, ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟ, ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ
ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ**

Σε μια εποχή όπου πολλοί τομείς είναι κορεσμένοι από πτυχιούχους που δυσκολεύονται να βρουν εργασία στο συγκεκριμένο αντικείμενο των σπουδών τους, υπάρχουν προγράμματα που συνδυάζουν ευρύ φάσμα γνώσεων, καλλιέργεια κριτικής σκέψης, διεπιστημονικότητα και δυνατότητα άρτιας επικοινωνίας σε τρεις ή περισσότερες γλώσσες ανοίγοντας πολλές επαγγελματικές προοπτικές στην Κύπρο και το εξωτερικό.

**ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΔΕΞΙΟΤΗΤΩΝ
ΠΟΛΥΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑΣ**

Το Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών είναι ένα από τα νέα, σύγχρονα, μικρά αλλά δυναμικά Τμήματα του Πανεπιστημίου Κύπρου που προσφέρει τον πιο πάνω ισχυρό συνδυασμό με άμεσα ανοίγματα στην κοινωνία και στην αγορά εργασίας. Παρέχει στους φοιτητές και φοιτήτριες του γνώση των αντίστοιχων επιστημονικών αντικειμένων, ολοκληρωμένες γλωσσικές δεξιότητες, καλλιέργεια κριτικής σκέψης και ικανότητα διαπολιτισμικού διαλόγου.

Ένα μοναδικό πολύγλωσσο περιβάλλον

Οι γλώσσες διδασκαλίας είναι η γαλλική και ελληνική για το Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και ένα από τα ακόλουθα ζεύγη γλωσσών εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Πτυχίο Σύγχρονων Γλωσσών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, πέραν της ελληνικής: αγγλικά-γαλλικά, αγγλικά-γερμανικά, γαλλικά-γερμανικά. Η επιλογή ανήκει στους φοιτητές.

**Επαφή με την Κοινωνία και την αγορά εργασίας:
η Πρακτική άσκηση**

Ο θεσμός της Πρακτικής Άσκησης που εφαρμόζεται και για τα δύο πτυχία δίνει την δυνατότητα στους φοιτητές για άμεση επαφή με την Κοινωνία.

**Σπουδάζω Κύπρο, παρακολουθώ έξω! Το
πρόγραμμα Erasmus**

Κάθε φοιτητής έχει την ευκαιρία να περάσει ένα ή δύο εξάμηνα των σπουδών του σε συνεργαζόμενο Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο.

**Μένω Κύπρο, σπουδάζω έξω!
Η νέα κοινοπραξία YUFE**

Εκτός από τα μαθήματα του προγράμματος, οι φοιτητές του Τμήματος μπορούν να παρακολουθήσουν μαθήματα εξ αποστάσεως άλλων Πανεπιστημίων μέσω της πανεπιστημιακής κοινοπραξίας YUFE (Young Universities for the Future of Europe).

**ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ ΠΑΝΤΟΥ: ΕΥΟΙΩΝΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ
ΚΑΙ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ**

Τα πτυχία του Τμήματος παρέχουν σύγχρονη και πλήρη κατάρτιση που επιτρέπει στους κατόχους τους να εργαστούν στην Κύπρο ή στο εξωτερικό όχι μόνο ως διδάσκοντες ή/και πρεσβευτές της γαλλικής γλώσσας και πολιτισμού, αλλά και ως Ευρωπαίοι πολίτες που κατέχουν πολύ καλά 3-4 γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά και γαλλικά ή/και γερμανικά).

Ευκαιρίες επαγγελματικής σταδιοδρομίας

Η κατάρτιση που προσφέρει το Τμήμα δίνει στους αποφοίτους ευκαιρίες επαγγελματικής σταδιοδρομίας τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα της Κύπρου και του εξωτερικού.

Το συγκριτικό πλεονέκτημα

Οι απόφοιτοι του Τμήματος έχουν ένα συγκριτικό πλεονέκτημα, γιατί μπορούν να καταλάβουν θέσεις σε πολύ διαφορετικούς τομείς όπως στην εκπαίδευση, την ψηφιακή παιδεία, τη διπλωματία, τη δημοσιογραφία, το μάρκετινγκ και τις δημόσιες σχέσεις, τη διοίκηση επιχειρήσεων, την παροχή υπηρεσιών, τις αερομεταφορές, τον τουρισμό, κλπ. Επιπλέον, μπορούν να απασχοληθούν σε ερευνητικά κέντρα με αντικείμενο τις διεθνείς και ευρωπαϊκές πολιτικές, στα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε Διεθνείς Οργανισμούς.

Απόφοιτοι του Τμήματος βρίσκονται παντού

Ενδεικτικό αυτού του πλεονεκτήματος είναι το γεγονός ότι απόφοιτοι του Τμήματος εργάζονται ήδη παντού:

στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση στον ιδιωτικό και δημόσιο τομέα, σε πανεπιστήμια του εξωτερικού, σε τηλεοπτικά κανάλια, σε επιχειρήσεις του τριτογενούς τομέα, στον Κυπριακό Οργανισμό Τουρισμού, σε Υπουργεία, πολιτιστικά ιδρύματα, Πρεσβείες, Πολυεθνικές εταιρίες και σε Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απόδειξη ότι η Κοινωνία χρειάζεται και άτομα με ευρύ φάσμα γνώσεων και δεξιοτήτων.

ΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ, ΔΥΟ ΤΙΤΛΟΙ ΣΠΟΥΔΩΝ

Το πρόγραμμα του Τμήματος Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, με ενιαία πρόσβαση, και διαχωρισμό από το Α' έτος σπουδών, οδηγεί στην απόκτηση ενός από τα δύο ακόλουθα πτυχία, που συνδυάζουν την κλασική επιστημονική κάλυψη του τομέα σπουδών τους με την απόκτηση επικαιροποιημένων γνώσεων και δεξιοτήτων.

Πτυχίο Σύγχρονων Γλωσσών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, το μοναδικό που παράλληλα με τη μελέτη των ευρωπαϊκών οργάνων, θεσμών και πολιτικών, καταρτίζει φοιτητές σε μαθήματα που διεξάγονται σε δύο ξένες γλώσσες.

Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όπου οι φοιτητές καταρτίζονται στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία και στη Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας, παράλληλα με την μελέτη της γαλλικής κοινωνίας, κινηματογράφου και πολιτισμού.

Γενική Δομή προπτυχιακού προγράμματος

A. ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΚΟΡΜΟΥ

1. γλώσσας (γαλλικής, γερμανικής)
2. πολιτισμού που να εμπίπτουν στα ενδιαφέροντα και των δύο κατευθύνσεων (η Γαλλία στην Ευρώπη, εκπαιδευτικό σύστημα στην Ευρώπη, σημασία των γλωσσών, ευρωπαϊκό όραμα, μετάφραση, μεθοδολογία της έρευνας, ιστορία της ευρωπαϊκής τέχνης, κτλ.).

B. ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΠΤΥΧΙΟ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ: Γλωσσολογίας, λογοτεχνίας, διδακτικής της Γαλλικής σαν Ξένης Γλώσσας και μετάφρασης για το πτυχίο Γαλλικών σπουδών. ()

ΠΤΥΧΙΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ: Νομικής, Κοινωνικών πολιτικών επιστημών και Ιστορίας¹ και μία ακόμα ξένη γλώσσα σε συνδυασμό με τα γαλλικά (αγγλικά ή γερμανικά) για το πτυχίο Ευρωπαϊκών σπουδών.

*****Όσοι φοιτητές το επιθυμούν, μπορούν να αποκτήσουν παράλληλα με το κυρίως ΠΤΥΧΙΟ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ και ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝ ΠΤΥΧΙΟ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ ή αντίστροφα.*****

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ (Μάστερ και Διδακτορικό)

Το Μάστερ στην Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας προσφέρει μία περαιτέρω εξειδίκευση σε ενεργούς καθηγητές Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα της Κύπρου όσο και σε μελλοντικούς καθηγητές ή ειδικούς στον τομέα της Γαλλοφωνίας.

Το Μάστερ στις Ευρωπαϊκές Σπουδές προτείνει συνθετικούς τρόπους μελέτης των ευρωπαϊκών θεμάτων.

Προσφέρονται επίσης **Διδακτορικά προγράμματα** στις **Γαλλικές** και **Ευρωπαϊκές** Σπουδές.

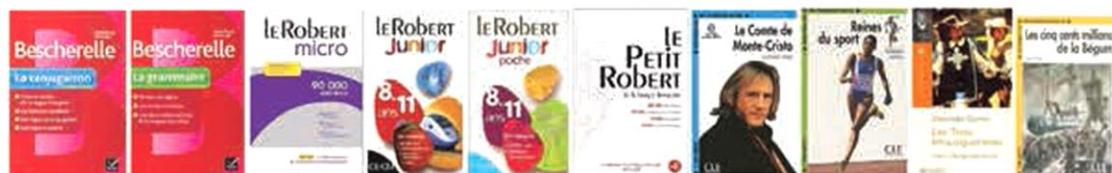
Όσόν αφορά τη δομή των πιο πάνω προγραμμάτων παρακαλώ όπως κάνετε κλικ [εδώ](#)

Pour plus d'informations sur les programmes d'études offerts par le Département d'Etudes Françaises et Européennes (en français ou en grec) cliquez [ici](#)

apostrophes

GIFTS - BOOKSHOP STATIONERY

Sont disponibles à La Librairie Apostrophes les méthodes pour tout public ainsi que les outils complémentaires.
Notre section cadeaux et papeterie vous offre aussi un choix divers d'articles.
Vous pouvez passer vos commandes soit par téléphone, soit par mail.



Et bientôt en ligne sur notre site internet: www.apostrof.com.cy
N'hésitez pas à consulter notre page Facebook

Pacova Center, Block A, Shop 7-10, 38A Omirou Street, P.O.Box 53271
Limassol Cy-3301, Tel. +357 25 59 15 17, Fax +357 25 59 15 16
E-mail: apostrof@cytanet.com.cy, www.apostrof.com.cy

**Le Jour
des profs
de français**

**FIÈRES et FIERES
d'ENSEIGNER
le FRANÇAIS !**

23 novembre 2023

lejourdesprofs.org

Journée internationale
des professeurs de français



25 novembre 2023

**Réservez
la date**

**Restez à l'affût pour plus de détails
à venir très bientôt**